

تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢  
جيناغن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

## البحث العلمي



قدّمته:

ألما بوتري كينانطي

رقم دفتر القيد: ٢٠٢٢٠٠٠٠٥

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية التربية والعلوم التعليميّة  
الجامعة الإسلاميّة الحكوميّة فونوروجو

٢٠٢٤

## الملخص

كينانطي، ألما بوتري. ٢٠٢٤. تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية التربية والعلوم التعليمية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرف جمال الدين صديق الماجستير.

الكلمات الأساسية: إنجازات التعلم، منهج المستقل، نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك كان منهج المستقل يُعدُّ واحدًا من الجهود لتحسين جودة التعلم في إندونيسيا. تُركِّز مادة اللغة العربية في المنهج المستقل على اكتساب المفردات وقواعد اللغة والقدرة على التواصل باللغة العربية. ومع ذلك، هل تم تحقيق هذه الأمور الثلاث في التنفيذ. فإن نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك مُلائمة جدًا لتقييم مدى إنجازات تعلم لطلاب من خلال هذا المنهج المستقل. بما أن نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك قد تطبقها في العديد من البلدان الأخرى لقياس مستوى مهارة اللغة لأفراد.

و هذا البحث يهدف إلى لتحليل تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة محمدية ٢ جيناعن، بدءًا من مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، من خلال منهج المستقل على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. يستخدم هذا البحث منهج الكيفي الوصفي بنوع دراسة الحالة. يتم الحصول على البيانات في هذا البحث من خلال المقابلة مع معلمي اللغة العربية، ومن خلال ملاحظة الأنشطة التعليمية، والتوثيق. بعد الحصول على جميع البيانات، يتم تحليلها باستخدام نموذج ميلس وهوبرمان، الذي يتكون من تخفيض البيانات، عرض البيانات، وإستنتاج البيانات.

أظهرت نتائج البحث كما يلي، (١) إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الاستماع على المستوى المبتدئ. حيث يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية. (٢) إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة

المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكلام على المستوى أ١. حيث يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية. ٣) إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة القراءة على المستوى أ١. حيث يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة. ٤) إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكتابة التي تنتمي إلى المستوى أ١ حيث يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات، يتمثل في اثني عشر طالبًا فقط.



## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : ألما بوتري كينانطي

رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠٠٠٥

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

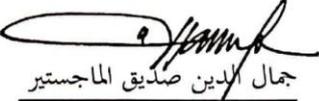
القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية المحمدية

الثانية جناجن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروي المشترك للغات

فبعد الإطلاع على هذا البحث وإدخال ما فيه من الإصلاحات والتعديلات، وافقنا تقديمه للمناقشة.

المشرف،

  
جمال الدين صديق الماجستير

فونوروجو، ٢ مايو ٢٠٢٤

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٣١٤٢٠١٨٠١١٠٠٢



رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية  
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو  
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : ألما بوتري كينانطي  
رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠٠٠٥  
الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في:

اليوم : الإثنين  
التاريخ : ١٠ يونيو ٢٠٢٤  
وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في:  
اليوم : الجمعة  
التاريخ : ١٤ يونيو ٢٠٢٤

فونوروجو، ١٤ يونيو ٢٠٢٤

عميد كلية التربية والعلوم التعليمية،



رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩/٩١٠٠١

أعضاء مجلس المناقشة:

الرئيسة : إيكسا روسديانا الماجستير  
المتحن الأول : الدكتور أحمد مجيب الماجستير  
المتحن الثاني : أحمد زيدي الماجستير

## SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

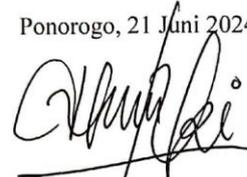
Nama : Alma Putri Kinanthi  
NIM : 202200005  
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul Skripsi :

تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

Menyatakan bahwa naskah skripsi telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di [etheses.iainponorogo.ac.id](https://etheses.iainponorogo.ac.id). Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dapat dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 21 Juni 2024



Alma Putri Kinanthi

202200005

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الإسم : ألما بوتري كينانطي  
رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠٠٠٥  
الكلية : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية  
محمدية ٢ جيناعن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي  
المشترك

أقر بأنني قد أعددت هذا البحث العلمي كل أمانة ولم يسبقه أو كتابته إلا في بعض الأجزاء  
التي تم إطلاع مصادرها الأصلية. وإذا ثبت يوما أن ظهور هذا البحث منتحل من عمل الغير، فأنا  
مستعدة لقبول أية عقوبة أكاديمية حسب ما تنصحه لوائح الجامعة.

فونوروجو، ٢ مايو ٢٠٢٤

المقرّة  
  
ألما بوتري كينانطي  
٢٠٢٢٠٠٠٠٥

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

كان منهج المستقل هو إبتكارًا جديدًا وتبسيطًا من منهج قبله لتغلب أزمة التعلّم وتحسين جودة التعلّم في إندونيسيا لكي لا يتخلف عن الدول الأخرى.<sup>1</sup> وبالخصوص من الحضور هذا المنهج لإستعادة التعلّم في هذه الدولة بعد جائحة كوفيد-19. يتركز منهج المستقل على المواد الأساسية لتعلّم المعّمق و يُوفّر المرونة في الوقت للدراسة. معظم المؤسسات التعليمية قد إنتقلت إلى المنهج المستقل على الرغم من تنفيذها تدريجيًا. كما هو مُسجّل في قرار الوحدة التعليمية المنفذة لتنفيذ منهج المستقل لعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣ و ٢٠٢٣/٢٠٢٤<sup>٢</sup> والآن تُنفذ التعليمية منهج المستقل حوالي ٣٠٠ ألف مؤسّسات.<sup>٣</sup> لعلّ أن يكون منهج المستقل تأثيرًا إيجابيًا على أداء تعلّم الطلاب. إحدى المدارس التي قد اعتمدت المنهج المستقل هي المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن. تُنفذ المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن منهج المستقل حديثة في عام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤ ويتم تنفيذها تدريجيًا ابتداءً من الصف السابع. وبالتالي، لم يظهر الطلاب نتائج تعلمهم من خلال هذا المنهج المستقل. وبخاصة في مادة اللغة العربية في المنهج المستقل الذي يُؤكّد على اتقان المتردّفات وقواعد اللغة ومهارات الكلام باستخدام اللغة العربية. بناءً على ملاحظة الكاتب، تنفيذ المنهج المستقل في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن من خلال الأنشطة التعلّم وتنفيذ مشروع تعزيز جانبيّة طلاب بانكاسيلا. من هذه الأنشطة، يجب على الطلاب أن يُقوم بالمحادثات و تقدم القصة بلغة العربية. وهناك العقبّة من التنفيذ المنهج المستقل هو قلة

<sup>1</sup> Gumilar et al., "Urgensi Penggantian Kurikulum 2013 Menjadi Kurikulum Merdeka."

<sup>2</sup> Selamat Ariga, "Implementasi Kurikulum Merdeka Pasca Pandemi Covid-19," *Edu Society: Jurnal Pendidikan, Ilmu Sosial Dan Pengabdian Kepada Masyarakat* 2, no. 2 (2023): 662-70, <https://doi.org/10.56832/edu.v2i2.225>.

<sup>3</sup> [itjen.kemdikbud.go.id](http://itjen.kemdikbud.go.id)

خبرة المدرسين عن المنهج المستقل ويحتاجون المدرسون الى استكشاف معرفتهم عن المنهج المستقل.

نظراً أنّ اللغة العربية هي لغة أجنبية يُتعلّمها الناطقون بلغات أخرى، يمكن لتقيس إنجازات الطلاب باستخدام المعايير إنجاز مهارات اللغة هي الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. الإطار الأوروبي المرجعي المشترك هو أداة هامة ومفيدة في مجال تعليم<sup>٤</sup> ويُستخدّم هذا المعيار لتقييم أو قياس قدرات شخص في اللغة.<sup>٥</sup>

لهذه النظرية منافع كثيرة لمدرس اللغة مثل المساعدة في إعداد المناهج وخطّة الدراسية والكتب الدراسية و تحليل احتياجات الطلاب وأهداف التعلم ويكون دليلاً في أنشطة التعلم، ويمكن أن يُقدّم توجيهات في تقييم نتائج التعلم.<sup>٦</sup> تقلّ الدراسة التي تبحث عن الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في إندونيسيا خاصة في التعليم اللغة العربية. أما تطبيق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في دوال أخرى كثيرا لقياس مستوى إتقان اللغات الأجنبية للفرد. وسيسهلنا في قياس مهارة اللغة للفرد مع التصنيفات أو المستويات<sup>٧</sup>.

كانت البحوث السابقة كثيرة عن الإطار الأوروبي المرجعي المشترك التي يُفعلُ بالباحثين كمثال البحث الذي أجره شاهيد رباني وآخرين وأظهرت الدراسة نقصاً في البحوث حول تطبيق الإطار الأوروبي المشترك للغات في تعلم اللغة في إندونيسيا، حيث كان هناك إجمالاً ٢٠ مقالة في الفترة من عام ٢٠٢٠ - ٢٠٢١.<sup>٨</sup> ثمّ البحث لمحمد زينوري وآخرين الذي يُبيّن تدبير الأسئلة tosa لم يكن يُرتكّب بالكامل إلى معايير الإطار

<sup>4</sup> Humayro Toha dkk, 'Implementasi CEFR Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Kitab Arabiyah Baina Yadaik Di Pondok Pesantren Mambaus Sholihin Gresik', *JALIE: Journal of Applied Linguistics and Islamic Education*, 7.1, (2023), 133-148

<sup>5</sup> Humayro Toha dkk, 'Implementasi CEFR Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Kitab Arabiyah Baina Yadaik Di Pondok Pesantren Mambaus Sholihin Gresik', *JALIE: Journal of Applied Linguistics and Islamic Education*, 7.1, (2023), 133-148

<sup>6</sup> Syahid Robbani dkk, "Tren Penelitian Dan Tantangan Penerapan Common European Framework Of Reference For Languages (CEFR) di Indonesia", *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, Vol. 6, No. 4 (2023), hal: 1012

<sup>7</sup> Nurdianto, *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*.

<sup>8</sup> Syahid Robbani dkk, "Tren Penelitian Dan Tantangan Penerapan Common European Framework Of Reference For Languages (CEFR) di Indonesia", *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, Vol. 6, No. 4 (2023), hal: 1012

الأوروبي المرجعي المشترك.<sup>9</sup> في البحث الأخرى، يُستخدَمُ الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لتطوير مواد تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية دار الصالحين الذي بُحِثَ هايبور الرحمان و فائق إلهام.<sup>10</sup> أظهرت نتائج البحث أن المواد التعليمية التي تعتمد على الإطار الأوروبي المرجعي المشترك تستحق الاستخدام وتعزز قدرات الطلاب في اللغة العربية. هناك أيضًا بحث آخر قام به سوداريانتو وبراتومو ويدودو حول استخدام الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لتحليل كتاب تعليم اللغة الإندونيسية للناطقين بغير العربية المكون من ستة أجزاء.<sup>11</sup> وأظهرت النتائج أن الكتاب قد قام بتطبيق نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في الكتابة، حتى من حيث المواد المطوّرة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. أما البحث الآخر الذي أُجْرِيَ من قبل أغوس وهيدا والذي استقصى نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في تحديد مواد تعلم اللغة العربية التي يمكن تدريسها للأطفال في سن مبكرة.<sup>12</sup> أظهرت النتائج أنه ليس جميع المواد الموجودة في نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لأنها تحتاج إلى التكيّف مع تطوّر الأطفال. ومن المواد التي يمكن تدريسها هي الأشياء القريبة من الأطفال مثل المدرسة، والمنزل، والأشياء، والأشخاص الذين يتواجدون فيه.

من ملاحظة الباحث، هناك بعض الدراسات التي تشبه على هذا البحث، على

سبيل المثال البحث الذي بُحِثَ كابول هيداية عن مهارات الكتابة على الإطار الأوروبي

<sup>9</sup> Syahid Robbani dkk, "Tren Penelitian Dan Tantangan Penerapan Common European Framework Of Reference For Languages (CEFR) di Indonesia", *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, Vol. 6, No. 4 (2023), hal: 1012

<sup>10</sup> Habibur Rohman and Faiq Ilham Rosyadi, "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Common European Framework of Reference ( CEFR ) Untuk Meningkatkan Keterampilan Bahasa Arab Siswa Development of Arabic Teaching Materials Based on the Common European Framework of Reference ( CEFR ) to Improve," *Al Mahāra Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (2021): 1–21.

<sup>11</sup> Sudaryanto Sudaryanto and Pratomo Widodo, "Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Dan Implikasinya Bagi Buku Ajar BIPA," *Jurnal Idiomatik: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 3, no. 2 (2020): 80–87, <https://doi.org/10.46918/idiomatik.v3i2.777>.

<sup>12</sup> A Yasin and H Tarauni, "Pendidikan Bahasa Arab Usia Dini Berbasis CEFR," *Jurnal Pendidikan Dan Konseling* 5, no. 2 (2023): 1683–88, <http://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jpdk/article/view/13156%0Ahttp://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jpdk/article/download/13156/10066>.

المرجعي المشترك في كتاب النصوص العربية للصف السابع في المدرسة المتوسطة.<sup>١٣</sup> وأظهرت نتائج هذا البحث إلى أن مهارات الكتابة في الكتاب تقع على المستوى ب ١. بعد مراجعة الأبحاث السابقة، تبيّن وجود اختلافات كبيرة فيما يتعلق بتركيز البحث أو المشكلة. تكُمُّ الاختلافات في اختيار البيانات ومصادرها، وموقع البحث، ومنهج البحث. أما هذا البحث، سيقوم بدراسة التي تناسب إنجازات التعلم اللغة العربية لطلاب في المنهج المستقل استنادًا إلى نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

استنادًا إلى الشرح السابق، يَهْتَمُّ الباحث بالكشف عن نتائج تعلم الطلاب في مادة اللغة العربية بعد تغيير المنهج باستخدام أحد المعايير الدولية. وكذلك نشأت الدراسة بعنوان "تناسب الإنجازات التعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن في المنهج المستقل مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك".

### ب. تحديد البحث

رَكَزَ البحث على إنجازات تعلم الطلاب، بالضبط في صف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن، ويشمل مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة التي تَكْمِيْلُهَا مع معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

### ج. أسئلة البحث

بناءً على وصف المشكلة الموجود في خلفية البحث يمكن تَلْخِيصُ أسئلة البحث على النحو التالي:

١. كيف تحليل إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن في مهارة الاستماع على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك؟

<sup>13</sup> Kabul Hidayah, "Cefr-Based Mahara Al-Kitabah Competencis in Class V Textbooks at Madrasah Tsanawiyah Level in Indonesia" 7, no. 2 (2023): 2922–31.

٢. كيف تحليل إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكلام على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك؟

٣. كيف تحليل إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة القراءة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك؟

٤. كيف تحليل إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكتابة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك؟

#### د. أهداف البحث

قائمة على هذا البحث، يمكن صياغة أهداف البحث على النحو التالي:

١. لتحليل التناسب بين إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الإستماع مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

٢. لتحليل التناسب بين إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكلام مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

٣. لتحليل التناسب بين إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة القراءة مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

٤. لتحليل التناسب بين إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكتابة مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

#### هـ. فوائد البحث

يمكن إخراج البحث سيُعطي نافعة كثيرة للآخرين. سيُقسّم البحث إلى فئتين،

كما يلي:

#### ١. الفوائد النظرية

لعلّ حضور البحث أن يعطي تبرّعه كمعلومات وفكرة في الدراسة عن نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

#### ٢. الفوائد العملية

يرجو أن يأتي من البحث هو:

(أ) المدرسة

تأملُ المدرسة أن تُؤلّف مواد تعليم اللغة العربية متناسبة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك حتى يمكن لتعلم اللغة العربية أن يتوافق مع المعايير على المستوى الدوليّ.

(ب) المدرس

يمكن المدرس أن يُصمّم و يُطوّر إستراتيجيات أو منهج التدريس ووفقاً على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لتحسين إنجازات التعلم الطلاب وتسهيل المدرس تقييم تقدم طلاب اللغة العربية.

(ج) الباحث

كانت نافدته البحث كمَرَجع للبحوث القادمة. ويمكن أن يُستخدم الباحثون الآخرون نتائج الإستنتاج كآساسٍ لأبحاثٍ أعمق حول جوانب تعلم

اللغة العربية ونظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك باستخدام الأساليب أو المنهج البحث الجديدة.

## و. تنظيم كتابة تقرير البحث

تنظيم كتابة تقرير البحث هو الخطوات في كتابة البحث التي تُقدِّمُ شرحًا موجزًا بين الباب الأول و الباب الأخرى. للوضوح أكثر، إليكم مايلي:

**الباب الأول المقدمة،** تتكون عن خلفية البحث و تحديد البحث و أسئلة البحث و أهداف البحث و فوائد البحث و تنظيم كتابة تقرير البحث و جداول البحث.

**الباب الثاني الإطار النظري و البحوث السابقة،** يتكون عن الإطار النظري من إنجازات تعليم مهارة الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة و نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك و منهج المستقل و كذلك البحوث السابقة.

**الباب الثالث منهج البحث،** يحتوى على مدخل البحث ونوعه و مكان ووقت البحث و البيانات ومصادرها و أساليب جميع البيانات و أسلوب تحليل البيانات و مراجعة صحة البيانات و مراحل البحث.

**الباب الرابع عرض وتحليل البيانات،** يتكون على ثلاث بابٍ هو الإطار النظريّ الإجماليّ و بحث في نتائج الدراسة و عرض البيانات.

**الباب الخامس الخاتمة،** يحتوى على الخلاصة و الإقتراحات.

## الباب الثاني

### الإطار النظري و البحوث السابقة

#### أ. الإطار النظري

#### ١. إنجازات التعلم من مهارة الإستماع

##### (أ) التعريف

كلمة "الاستماع" تأتي من الفعل "استمع - يستمع"، وأصل كلمة "الاستماع" يأتي من تغيير شكل الفعل "سمع - يسمع" بإضافة الألف والسين والتاء. <sup>١</sup> الإستماع هو استقبال الصوت في الأذن بغرض و الإنتباه. <sup>٢</sup> أما كلمة "الاستماع" عند ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية، فتعني "الاستماع والانتباه". <sup>٣</sup>

"الاستماع" أو مهارة الاستماع هي نشاط يتضمن استماع رموز لفظية بفهم واستيعاب وتفسير كامل للحصول على المعلومات، وفهم المحتوى أو الرسالة وفهم المعنى الذي يتم نقله من خلال الكلام أو اللغة الشفهية. وبالتالي، يمكن تفسير مهارة الاستماع على أنها قدرة أو مهارة للشخص في الاستماع وفهم الخطبة أو الكلام بهدف الحصول على المعنى أو المعلومات المتضمنة فيه.

##### (ب) مؤشرات

بناءً على منهج المستقل، فإنَّ المؤشِّراتُ الرَّئِيسِيَّةُ لتحقيق التعلُّم التي يجب أن يُتقَنَّها الطلاب هي كالتالي:

- (١) تَقْلِيدُ مباشر للصوت للكلمات والعبارات والجُمَلِ العربية المُسْتَمِعَة
- (٢) إعادة تذكير بالصوت للكلمات والعبارات والجُمَلِ العربية المُسْتَمِعَة
- (٣) عَرَضُ الكِتَابَةِ بِمُطَابَقَةِ للصوت للكلمات والعبارات والجُمَلِ العربية المُسْتَمِعَة

<sup>1</sup> Adib Bisri dan Munawwir A. Fatah, *Al-Bisri Kamus Arab-Indonesia Indonesia-Arab*, (Surabaya: Pustaka Progressif, 1999), hlm. 341

<sup>2</sup> إِيَاد عبد المجيد، المهارات الاساسية في اللغة العربية، (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠١٥)، ص. ٢٥

<sup>3</sup> Dr. Ahmadi, dan Aulia Mustika Ilimiani, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Konvensional Hingga Era Digital*, (Yogyakarta: Ruas Media, 2020), hal 59

- ٤) تَقْدِيمُ الصَّوْتِ للكلمات والعبارات والجمل العربية المستمعة
- ٥) عَرْضُ الصُّوْرِ وَفَقًّا للصوت للكلمات والعبارات والجمل العربية المستمعة
- ٦) تحديد المعنى من الصوت للكلمات والعبارات والجمل العربية المستمعة
- ٧) نَسْخُ / إِعَادَةُ كِتَابَةِ الصوت للكلمات والعبارات والجمل العربية المستمعة
- ٨) إعادة التعبير (قصة) عن محتوى النص الذي سُمِعَ
- أما الجوانب التي يتم تقييمها في مهارة اللغة بناءً على رأي شهاب الدين هي:
- ١) النطق. يَشْمَلُ هذا الجانب هو (أ) الإيقاع وَفَقًّا لمعايير، (ب) لا يَخْتَلِطُ باللغة الأجنبية أو اللغة المحلية، (ج) القدرة على فهم النطق، (د) صعوبة في الفهم، (هـ) غير مفهوم تماماً.
- ٢) قواعد اللغة. تقييم قواعد اللغة يتضمن (أ) لا توجد الأخطاء، (ب) خطأ قليل، (ج) كان الأخطاء متكررة بحيث يصعب فهم المعنى، (د) أخطاء في قواعد اللغة وترتيب الكلمات تجعل الحديث صعب الفهم، (هـ) الكثير من الأخطاء بحيث لا يكون وضوح في تَسْلُسُلِ أفكار.
- ٣) المترادفات. في هذه الجانب يتم تقييم هو: (أ) استخدام كلمات وعبارات بشكل جيد، (ب) في بعض الأحيان يستخدم كلمات ومصطلحات غير دقيقة، (ج) يستخدم كلمات خاطئة متكررة واستخدامها محدود، (د) يستخدم كلمات خاطئة متكررة مما يجعل الحديث صعب الفهم، (هـ) محدودية المفردات لِذَرَجَةِ التَّوَقُّفِ عن الكلام.
- ٤) الوضوح. يشملها الجانب: (أ) سارت المحادثة بسلاسة كبيرة، (ب) السَّلَاسَةُ تُعَانِي غَالِيًا من التَشَوُّشِ، (ج) السرعة والسلاسة تَتَأَثَّرُ بصعوبات اللغة، (د) الحديث يتقطع، (هـ) الحديث يتوقف ويصبح قصيرًا متكررًا.
- ٥) محتوى الحديث. حيث يشمل معايير التقييم هو: (أ) تَدْفُقُ الحديث جَيِّدًا للغاية ومُتَّسِقًا، (ب) تبديل مواضيع الحديث قليل، (ج) يمكن فهم تَدْفُقِ

الحديث على الرغم من قِلَّةِ التَّسْلُسِ، (د) تدفق الحديث غير مُنْسَجِمٍ وَيَفْتَقِدُ للوضوح في شرح الموضوع، (هـ) تدفق الحديث غير واضح بحيث يَنْحَرِفُ عن موضوع الحديث.

٦) الفهم. يتضمن تقييم هذا الجانب هو: (أ) القدرة على فهم المسائل بدون صعوبة، (ب) القدرة على فهم الحديث بسرعة طبيعية والرد صحيح، (ج) القدرة على فهم معظم الحديث ولكن يُطْء في الاستجابة، (د) لا يقتدر على فهم معنى الحديث.<sup>٥</sup>

## ٢. إِنْجَازَاتُ التَّعَلُّمِ مِنْ مَهَارَةِ الْكَلَامِ

### (أ) التَّعْرِيفُ

الكلام هو المنطوق الذي يُقَالُ للناس ويُعَبَّرُ ما في نفسه عن حَوَاطِرٍ أو المشاعر.<sup>٦</sup> أما مهارة الكلام، فوفقاً لما ذكره أحمد في كتابه، فهي القدرة على نطق الكلمات للتعبير عن الأفكار والآراء والمشاعر.<sup>٧</sup> لذا، فإن مهارة الكلام تعني قدرة الشخص على الكلام للتعبير عن أفكاره وتجاربه، وتتم بين المستمع والمتكلم. وهذا يظهر أن الكلام هو إحدى الأنشطة الاتصالية التي تحتاج إلى طرفين على الأقل، سواء كانوا اثنين أو أكثر. كما ورد في كتاب سعيودين، فإن مهارة الكلام هي استمرار لمهارة الاستماع ويجب أن تأتي بعد مهارة الاستماع، ويتم ذلك لأن الشخص الذي يتكلم يشغل دورين، إما كمستمع أو كمتكلم.<sup>٨</sup>

### (ب) مَوْشَرَاتُ

(١) تقليد أمثلة التعبيرات البسيطة

(٢) حفظ التعبيرات البسيطة

<sup>٥</sup> Joko Widodo and Muhammad Nanang Qosim, "Penilaian Kinerja Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Level 1 Di Kursus Bahasa Arab Al-Arobiya Surakarta," *Uktub: Journal of Arabic Studies* 1, no. 2 (2021) hal: 95 <https://doi.org/10.32678/uktub.v1i2.5814>.

<sup>٥</sup> إِيَادُ عَبْدِ الْمَجِيدِ، المهارات الأساسية في اللغة العربية، (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠١٥)، ص. ٢٧.

<sup>٧</sup> Dr. Ahmadi dan Aulia Mustika Iilmiani, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Konvensional Hingga Era Digital*, (Yogyakarta: Ruas Media, 2020), hal: 73

<sup>٨</sup> Saepudin, *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab Teori dan Praktik*, (Yogyakarta: Trust Media Publishing, 2012), hal. 55

- (٣) إجراء أسئلة وأجوبة وفقاً لأمثلة التعبيرات المبرمجة بشكل صحيح
- (٤) تقديم التعبيرات البسيطة للتعبير، السؤال، والاستجابة في نصوص الحوار سواء بدون نص (من الخفظ) أو مع نص
- (٥) تقديم نصوص حوار بشكل دقيق
- (٦) القدرة على طرح الأسئلة والإجابة مع مراعاة هيكل النص وعناصر اللغة الصحيحة وفقاً للسياق<sup>٩</sup>

### ٣. إنجازات التعلم من مهارة القراءة

#### (أ) التعريف

القراءة لغة هي تتبع الكلمات نظراً بنطق أو دون نطق، أما اصطلاحاً القراءة هي عملية فكرية بقصد الفهم لنيل المعاني.<sup>١٠</sup> القراءة لها علاقة بمهارات الكلام والكتابة، لأن القراءة هي عملية تحويل الكتابة إلى صوت.<sup>١١</sup> مهارة القراءة هي القدرة على التعرف على وفهم محتوى نص ما عن طريق النطق به. في جوهرها، القراءة تمثل تواصلاً بين القارئ والكاتب بناءً على النص الذي كتبه.<sup>١٢</sup>

يُقْتَسَمُ تصريحاً من مقالة في مجلة تقول إن القراءة لا تُستخدم فقط للحصول على معلومات ولكن لتوسيع الفهم والمعرفة ولغة الفرد.<sup>١٣</sup> لذا، يُعتبر القراءة نشاطاً يَتَضَمَّنُ النطق بالكلمات أو استيعاب الكتابة في القلب لفهم المعنى والحصول على المعلومات وزيادة معرفة الفرد.

بالإضافة إلى ذلك، غالباً ما يُشار إلى مهارة القراءة بمصطلح "المطالعة"، على الرغم من أن كلاهما يحمل معانٍ مختلفة. المطالعة هي نشاط قراءة لفهم النص، بينما

<sup>9</sup> Hasanah and Dkk, "TP, ATP, Dan Modul Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Pada Madrasah."

<sup>٩</sup> إِيَادِ عَبْدِ الْمَجِيدِ، المهارات الأساسية في اللغة العربية، (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠١٥)، ص. ٣٢

<sup>11</sup> Aziz Fakhurrozi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012), hal: 307

<sup>12</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2010), hal: 143

<sup>13</sup> Fredina Fransiska dan Zaim Elmubarok, "Efektivitas Metode Reading Guide Terhadap Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas XI IPS MAN Demak", *Jurnal of Arabic Learning and Teaching*, Vol. 4, No. 10., (2015), hal: 2

تشمل القراءة القراءة بصوت عال، والقراءة بصوت مسموع، والقراءة في القلب. لذا، يُطلب من الشخص خلال نشاط المطالعة أن يُنتج معنى أو استنتاجًا من محتوى القراءة. تُعتبر المطالعة جزءًا من مهارة القراءة.

### ب) مؤشرات

- ١) قراءة الحروف، والكلمات، والعبارات، والجمل العربية بالتأكيد على التغمي والمخرج الصحيح
- ٢) تحديد معاني الكلمات في النص
- ٣) ترجمة العبارات والجمل العربية في النص
- ٤) استخدام المفردات في سياق الجملة
- ٥) تحديد موضوع النص
- ٦) إعادة القصة محتوى النص
- ٧) تلخيص محتوى النص شفويًا باللغة العربية<sup>١٤</sup>

### ٤. إنجازاتُ التعلّم من مهارة الكتابة

#### أ) التعريف

الكتابة مُشْتَقَّةٌ من كَتَبَ - يَكْتُبُ - كِتَابًا - كِتَابَةً.<sup>١٥</sup> وهي تعني الكتابة بالحروف. لغويًا، الكتابة تُعرَّفُ كمجموعة من الكلمات المرتبة والمنظمة. أما من الناحية المصطلحية، فإن الكتابة هي مجموعة من الكلمات المرتبة والمنظمة تحمل معنى، لأن الكتابة لا تكون إلا بوجود كلمات منظمة.<sup>١٦</sup> لذا، مهارة الكتابة تعني قدرة الشخص على تنسيق الكلمات لتكوين جملة فعالة وفقًا لقواعد اللغة ليعبر وينقل أفكاره وأفكاره ومشاعره وتجاربه للآخرين.

<sup>14</sup> Hasanah and Dkk, "TP, ATP, Dan Modul Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Pada Madrasah."

<sup>15</sup> Adib Bisri dan Munawwir A. Fatah, *Al-Bisri Kamus Arab-Indonesia Indonesia-Arab*, (Surabaya: Pustaka Progressif, 1999), hlm. 626

<sup>16</sup> Dr. Ahmadi dan Aulia Mustika Ilmiani, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Konvensional Hingga Era Digital*, (Yogyakarta: Ruas Media, 2020), hal: 81

هناك مصطلح آخر يُذكر في تعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكتابة وهو "الإِنشاء". الإِنشاء تعني الإبداع والصياغة وبناء التركيب والكتابة. إذًا، الإِنشاء هو قدرة الشخص على التعبير عن أفكاره وأفكاره باستخدام لغة منظمة بشكل جيد وبشكل صحيح في شكل كتابي.

### ب) مؤشرات

- ١) ترتيب الحروف لتكوين الكلمات بشكل صحيح
- ٢) ترتيب الكلمات لتكوين جمل كاملة
- ٣) ترتيب الجملة لتكوين فقرة
- ٤) تكوين الجملة بناءً على نمط معين وفقاً لهيكل النص وعناصر اللغة الصحيحة
- ٥) كتابة نص مستمع (الإملاء)
- ٦) استخدام / نطق المفردات بشكل صحيح في جملة مختلفة
- ٧) إعادة سرد الموضوع المدرس باستخدام تعابير بسيطة بشكل جيد وصحيح
- ٨) نسخ / كتابة المفردات / الجمل وفقاً للأمثلة بشكل صحيح وصحيح
- ٩) التعرف على مفهوم هيكل اللغة البسيطة المدرسة بشكل صحيح
- ١٠) التعرف على خصائص هيكل اللغة البسيطة المدرسة بشكل صحيح
- ١١) التفريق بين نمطين لتشكيل الكلمة / نمط الجملة
- ١٢) قراءة الجملة فيها التركيب اللغوية البسيطة التي تُعلّمها بشكل صحيح
- ١٣) التعرف على شكل كلمة معينة في النص
- ١٤) التعرف على نمط الجملة في النص<sup>١٧</sup>

### ٥. الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

الإطار الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR) هو معيار معترف به دوليًا لوصف مهارات اللغة.<sup>١٨</sup> يُعرف CEFR نطاق واسع في جميع أنحاء أوروبا وأصبح أكثر شهرة في

<sup>17</sup> Hasanah and Dkk, "TP, ATP, Dan Modul Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Pada Madrasah."

<sup>18</sup> Nurdianto, *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*.

جميع أنحاء العالم. في الوقت الحالي ، هناك العديد من مؤسسات تدريس اللغة الإنجليزية التي تقدم اختبارات دقيقة تقيس جميع مستويات المهارات من المبتدئين إلى المتقدمين باستخدام معيار CEFR .

تم إعداد CEFR بواسطة مجلس أوروبا في حوالي التسعينيات كجزء من جهد أوسع لتعزيز عمل معلمي اللغات في جميع دول أوروبا. كان المجلس الأوروبي يرغب في زيادة وضوح العمال والمؤسسات التعليمية الذين يحتاجون إلى تقييم مهارات اللغة لدى المرشحين للعمل أو الدراسة. لذا تم تصميم هذا الإطار للاستخدام في التدريس والتقييم.

١٩

الإطار الأوروبي المرجعي المشترك ليس اختبارًا خاصًا بل هو مجموعة من البيانات "يمكن القيام بها" التي تحدد الوظائف التي يمكننا استخدامها باللغة الأجنبية على كل مستوى. يعني ذلك أن الإطار الأوروبي المرجعي المشترك هو مجموعة من المؤشرات (تظهر بيانات "يمكن القيام بها") تستخدم لتقييم قدرة الشخص على التكلم بلغة أجنبية. على سبيل المثال ، في المستوى B1 ، يوجد مؤشر مثل "يمكن إنتاج نصوص متصلة بسيطة حول موضوع يثير اهتمامه الشخصي". يمكن لمعلمي اللغات الأجنبية استخدام هذه البيانات لتقييم وتصميم دروس اللغة.

في الدول الأوروبية ، أصبح CEFR هو المعيار الذي يُستخدم لتقييم ووصف مهارات الشخص في اللغة الأجنبية خاصة في البيئة الأكاديمية. لذا ، تم تبني CEFR على نطاق واسع سواء في مجال التعليم أو في الشركات.

تنقسم مهارات اللغة وفقًا لإطار الأوروبي المشترك للغات إلى عدة مستويات ، هي المبتدئ (أ١)، الأساسي (أ٢) ، المتوسط (ب١)، المتوسط المرتفع (ب٢)، المتقدم (ج١)، المتقن (ج٢). وليس فقط ذلك ، بل يوفر الإطار الأوروبي المرجعي المشترك وصفًا لمهارات اللغة من حيث الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

بالنسبة لمعايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR) في تدريس اللغة العربية التي وضعها تالقيس نورديانتو في كتابه، تُسهّل الأمور للمعلمين كمرجع يُستخدم في التدريس وأيضًا كموضوع لتقييم مهارات الطلاب. كما جرى شرحها من خلال الكفايات الموجودة في كل مستوى، على النحو التالي:<sup>٢٠</sup>

### الجدول ٢,١ الكفايات في مهارة الاستماع والكلام بناءً على إطار الإطار الأوروبي

#### المرجعي المشترك

المستوي	الإستماع	الكلام
A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع التعرف على الكلمات المألوفة والعبارات الأساسية جدًا حول نفسي وعائلي والبيئة المحيطة عندما يتحدث الناس ببطء وبوضوح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع استخدام عبارات وجمل بسيطة للتحدث عن مكان إقامتي والأشخاص الذين أعرفهم.</li> </ul>
A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم العبارات والمفردات الأكثر تكرارًا المتعلقة بالمجالات الشخصية الأكثر صلة، مثل المعلومات الشخصية والعائلية الأساسية، والتسوق، والموقع، والعمل.</li> <li>• أستطيع التقاط الجوهر الرئيسي في الرسائل والإعلانات القصيرة والواضحة والبسيطة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع استخدام سلسلة من العبارات والجمل للتحدث ببساطة عن حالة عائلي وحالة حياتي وخلفيتي التعليمية ووظيفتي الحالية أو الأخيرة.</li> </ul>

<sup>20</sup> Talqis Nurdianto, *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Zahir Publishing, 2020), hal: 50

<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع ربط العبارات بطريقة بسيطة للحديث عن تجاري وأحداثي وطموحاتي وآمالي.</li> <li>• أستطيع إعطاء أسباب وتوجيه تفسيري بإيجاز لآرائي وخططي. يمكنني سرد قصة أو سرد حبكة كتاب أو فيلم ووصف ردود أفعالي.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم النقاط الرئيسية في الخطب القياسية حول الأمور الشائعة في العمل، والمدرسة، وأوقات الفراغ، وما إلى ذلك.</li> <li>• أستطيع فهم النقاط الرئيسية في العديد من برامج الراديو أو التلفزيون حول الشؤون الحالية أو المواضيع الشخصية أو المهنية عندما يكون الحدث ببطء وبوضوح.</li> </ul>	B1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع تقديم وصف واضح ومفصل حول موضوعات مختلفة تتعلق بمجال اهتمامي.</li> <li>• أستطيع شرح وجهات نظر حول مسائل راهنة تظهر الفوائد والمساوي لخيارات متنوعة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم الخطب والمحاضرات الموسعة ومتابعتها حتى لو كانت الحجج معقدة، طالما أن الموضوع مألوف بما فيه الكفاية</li> <li>• أستطيع فهم معظم أخبار التلفزيون وبرامج العلاقات الحالية</li> <li>• أستطيع فهم معظم الأفلام بلهجة قياسية أو اللغة العربية الفصحى.</li> </ul>	B2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع تقديم وصف دقيق ومفصل حول موضوعات معقدة تدمج مواضيع فرعية،</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم الخطب الموسعة حتى عندما تكون غير منظمة بشكل واضح وعندما تكون العلاقات مُشيرة فقط ولا تُعلن صراحة</li> </ul>	C1

وتطوير نقاط محددة، واستكمالها بختام مناسب.	• أستطيع فهم برامج التلفزيون والأفلام دون مجهود كبير.	
• أستطيع تقديم وصف أو حجة واضحة، تتدفق بسلاسة في أسلوب مناسب للسياق وبميكمل منطقي فعال يساعد المستقبل على التركيز وتذكر النقاط الرئيسية.	• لا أواجه صعوبة في فهم اللغة العربية المنطوقة، سواء كانت مباشرة أم في البث، حتى عندما يكون الكلام بالسرعة الطبيعية، طالما أن لدي الوقت للتعود على اللهجة.	C2

الجدول ٢,٢ الكفايات في مهارة القراءة والكتابة بناءً على إطار الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

الكتابة	القراءة	المستوي
• أستطيع كتابة بطاقات بريدية قصيرة وبسيطة، مثل إرسال تهاني العطلات • أستطيع ملء الاستمارات بالبيانات الشخصية، مثل كتابة الاسم والجنسية وعنواني في استمارة تسجيل الفندق.	• أستطيع فهم الأسماء المألوفة بسهولة • أستطيع التعرف على الكلمات والجمل البسيطة جدًا، مثل الإشعارات والملصقات أو في الكتالوجات.	A1

<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع كتابة ملاحظات ورسائل قصيرة وبسيطة تتعلق بالأمور التي تحتاج إلى انتباه فوري</li> <li>• أستطيع كتابة رسائل شخصية بسيطة جداً، مثل شكر شخص ما على شيء ما</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع قراءة نصوص قصيرة وبسيطة جداً.</li> <li>• أستطيع العثور على معلومات محددة وقابلة للتنبؤ في المواد اليومية البسيطة مثل الإعلانات والملصقات وقوائم الطعام والجداول، وأستطيع فهم الرسائل الشخصية القصيرة.</li> </ul>	A2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع كتابة نصوص بسيطة ترتبط بمواضيع عامة أو تثير اهتمامي الشخصي</li> <li>• أستطيع كتابة رسائل شخصية تصف تجاربي وانطباعاتي.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم النصوص التي تتألف أساساً من لغة يومية أو لغة متعلقة بالعمل</li> <li>• أستطيع فهم وصف الأحداث والمشاعر والرغبات في الرسائل الشخصية.</li> </ul>	B1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع كتابة نصوص واضحة ومفصلة حول مواضيع تثير اهتمامي. يمكنني كتابة مقالات أو تقارير، ونقل المعلومات أو تقديم الأسباب لدعم أو معارضة وجهات النظر المحددة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع قراءة المقالات والتقارير المتعلقة بالقضايا المعاصرة من وجهة نظر الكاتب</li> <li>• أستطيع فهم النثر الأدبي (الأدب) المعاصر.</li> </ul>	B2

<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع كتابة رسائل تبرز أهمية الأحداث والتجارب الشخصية.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع التعبير عن نفسي في كتابة نصوص واضحة ومنظمة تعبر عن وجهات النظر المتعددة</li> <li>• أستطيع كتابة دروس معقدة في رسائل أو مقالات، مع التركيز على ما يُعتبر مهمًا</li> <li>• أستطيع اختيار أسلوب مناسب للقارئ في ذهني.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع فهم النصوص الواقعية والأدبية طويلة ومعقدة، وأقدر الاختلافات في أساليب الكتابة</li> <li>• أستطيع فهم المقالات الخاصة والتعليمات التقنية الطويلة، حتى عندما يكون الموضوع خارج اختصاصي.</li> </ul>	C1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع كتابة نصوص بوضوح وسلاسة بأسلوب مناسب.</li> <li>• أستطيع كتابة رسائل معقدة، أو تقارير، أو مقالات تقدم الحجج بنية منطقية فعالة تساعد القارئ على ملاحظة وتذكر النقاط الرئيسية.</li> <li>• أستطيع كتابة ملخصات وتقييمات لأعمال محترفة أو أدبية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أستطيع قراءة تقريبًا جميع أشكال اللغة المكتوبة بسهولة، بما في ذلك النصوص المجردة، والهياكل المعقدة أو اللغوية مثل الكتب والمراجع الدراسية، والمقالات العلمية والأعمال الأدبية.</li> </ul>	C2

## ٦. المنهج المستقل

في البداية، كانت المنهج المستقل يُعرف بالمنهج prototype، وهو جُهدٌ من الحكومة لتحسين جودة التعليم في إندونيسيا. ظهور هذا الجُهد نتيجةً لِأزْمَةِ التعلُّمِ وتأثيرِ وباء كوفيد-١٩ الذي يَتَفَقَّمُ تعليم إندونيسيا. المنهج prototype أو المعروف الآن بالمنهج المستقل هو تَبْسِيطُ للمنهج ٢٠١٣. يُخْتَبَرُ هذا المنهج في ٢٥٠٠ مدرسة حَرَكِيَّةٍ والمدارس الفَنِيَّةِ والمِهْنَةِ، وأُظْهِرَتِ النَّتَائِجُ أن المدارس التي تستخدم المنهج المستقل تُنْجِزُ سَرِيعًا من المنهج ٢٠١٣. نَظَرًا لهذا الأمر، زادت حكومة جُهوْدَهَا لتطوير المنهج المستقل ليتمكن استخدامه في جميع مستويات التعليم في إندونيسيا.<sup>٢١</sup>

منقول من الدليل الصغير الصادر عن وزارة التربية والتعليم، المنهج المستقل هو منهج دراسي داخلي متنوع حيث يكون المحتوى أكثر تحسینًا لِضَمَانِ أَنَّ الطلاب لديهم وَقْتُ كافٍ لِإِسْتِكْشَافِ المَفَاهِيمِ وَتَعْزِيزِ الكَفَاءَاتِ.<sup>٢٢</sup> هذا يَعْنِي في عملية التدريس والتعلم، يُشَجِّعُ الطلاب على فهم الدرس دون أن يكونوا مُقَيَّدِينَ بالوقت. وبالتالي، يُصْبِحُ عملية التعلُّمِ أكثر مُرُونَةً ولا تكون مُسْتَعْجَلَةً بسبب الوقت. يُتَّخَذُ لِلْمُدْرِسِينَ حُرِيَّةً إِخْتِيَارُ مَوَادِّ التدريس التي تتناسب مع إِحْتِيَاجَاتِ وَاهْتِمَامَاتِ الطلاب.

وزارة التعليم والثقافة تُوضِّحُ أن مناهج التحرير لديها ثلاث خصائص رئيسية وهي الأول، تطوير المهارات الشخصية و النُوعِيَّةِ من خلال التعلم القائم على المشروع، وهو مشروع تعزيز ملف تعريف الطلاب بالقيم الوطنية. الثاني، التركيز على المواد الأساسية لتوفير وقت كافٍ لبناء إبداع وابتكار الطلاب في تحقيق الكَفَائَاتِ الأساسية. والثالث، التعلم المرِنُ. وهذا يعني أن المعلم لديه حرية في إجراء التعلم الذي يُتَنَاسَبُ مع مستوى تحقيق وتطور الطلاب، مع التكيف مع السياق والمحتوى المحلي.<sup>٢٣</sup>

<sup>21</sup> Dr. Ahmad Zainuri, *Manajemen Kurikulum Merdeka*, (Bengkulu: Literasiologi, 2023), hal: 1

<sup>22</sup> *Buku Saku Tanya Jawab Kurikulum Merdeka*, kemendikbud

<sup>23</sup> Jamilatun Nafi'ah, Dukan Jauhari Faruq, and Siti Mutmainah, "Karakteristik Pembelajaran Pada Kurikulum Merdeka Belajar Di Madrasah Ibtidaiyah," *Jurnal Prodi Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah*, no. Mi (1967): 5-24.

في المنهج المستقل، هناك العديد من الاختلافات مقارنة بالمنهج السابقة. يتمثل هذا الاختلاف في تغيير مصطلح الكفاءات الرئيسية إلى إنجازات التعلم، وتغيير استخدام الخطط الدراسية إلى وحدات التدريس، وتغيير الكفاءات الأساسية إلى أهداف التعلم (TP). أما المنهج الدراسي يتم تغييره إلى سير التعلم (ATP).

وهناك المزايا التي تُقدِّمها من تنفيذ المنهج المستقل على النحو التالي:<sup>٢٤</sup>

١. أكثر بساطة وعمقاً

لأنَّ المنهج المستقل ركز على المواد الأساسية و تنمية مهارات الطلاب، مما يجعل عميية التعلم أكثر حرية، ولا تتسارع بسبب الوقت، ويمكن أن تكون نتائج التعلم أكثر عمقاً.

٢. أكثر حرية

بالنسبة للطلاب، الحرية تعني أنهم يمكنهم اختيار المواد الدراسية استناداً إلى اهتماماتهم ومواهبهم وطموحاتهم (خاصة في المرحلة الثانوية). بالنسبة للمعلمين، يقومون بتدريس الطلاب وفقاً لمستواهم وتطوُّرهم. وأخيراً، الحرية بالنسبة للمدرسة تعني أن المدرسة لديها السُلطة في إدارة وتطوير المنهج وعمليات التعلم بناءً على خصائص الطلاب.

٣. أكثر صلة وتفاعلاً

سيكون التعلم في المنهج المستقل صلةً وتفاعلاً من خلال الأنشطة المشروعة لتطوير شخصية ومهارات الطلاب ذات الصلة بالحياة اليومية، حيث يتم تنفيذها لدعم ملف تعريف الطلاب بالقيم الأساسية.

نظراً أن المنهج المستقل هو المنهج الجديد في إندونيسيا، فهناك ثلاثة خيارات لتنفيذه. أولاً، تطبيق بعض مبادئ "المنهج المستقل" دون تغيير في المنهج الحالي. ثانياً، استخدام "المنهج المستقل" مع المواد التعليمية الحالية. ثالثاً، استخدام "المنهج المستقل" من خلال تطوير مواد تعليمية جديدة.<sup>٢٥</sup>

<sup>24</sup> Ahmad Zainuri, *Manajemen Kurikulum Merdeka*, (Bengkulu: Literasiologi, 2023).

<sup>25</sup> Lastriyani, *23-05-15-EBOOK-Kurikulum Merdeka Belajar - Analisis , Implementasi , Pengelolaan Dan Evaluasi ( 1 )*, (Jawa Tengah: Eureka Media Aksara, 2023), hal. 7.

## ب. البحوث السابقة

بالنسبة للدراسات السابقة التي تم استخدامها كمقارنة ومرجع في هذا البحث، فإنها على النحو التالي.

أولاً، البحث الذي أجراه سلمان وأري في عام ٢٠٢٢. اثنان هما يبحثان إنجازات تعلم (KI KD) مهارة الكلام لطلاب المدرسة المتوسطة في منهج JSIT مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. أظهرت النتائج وجود توافق بين إنجازات تعلم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة و الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.<sup>٢٦</sup> لِلْوَهْلَةِ الْأُولَى، يَبْدُو أن هذا البحث يدرس قدرات اللغة بناءً على CEFR، ولكن عند إعادة القراءة هناك العديد من الاختلافات. الفارق يكمن في المنهج ومصادر البيانات المستخدمة. سيتناول بحثي قدرات اللغة للطلاب.

ثانياً، البحث الذي أجراه عليم الدين وأصدقائه الذي يبحث مواد تعلم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. النتيجة التي تم الحصول عليها هي وجود توافق بين مواد تعلم مهارة القراءة و الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.<sup>٢٧</sup> الاختلاف يكمن في تركيز البحث، حيث يحلل هذا البحث المواد التعليمية بينما يَرْغَبُ الكاتب في دراسة قدرات اللغة للطلاب، بدءاً من مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة، وكذلك الاختلاف في موقع البحث بين هذا البحث والبحث الذي سيقوم به الكاتب.

ثالثاً، بحث أُجْرِي من قبل أحمد جوليار ورينالدي سوبريادي حول تأثير المستوى ١٨ في إطار الإشارات الأوروبي المشترك للغات على كتاب تعليم اللغة الإندونيسية للناطقين بغيرها (BIPA) المستوى الواحد. يَنْتُجُ هذا البحث عن أن كتاب تعليم اللغة الإندونيسية للناطقين بغيرها قد قام بتنفيذ معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك التي تَشْمَلُ المواد

<sup>26</sup> Salman Alfarisi dan Ari Septiawati, "Kesesuaian Pencapaian Pembelajaran Maharah Kalam Pada Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab JSIT Dengan CEFR", *Al-Hikmah: Jurnal Agama dan Ilmu Pengetahuan*, Vol. 19, No. 2, (2022), hal: 231-255

<sup>27</sup> Alimudin dkk, "Analisis Bahan Ajar Maharah Qira'ah Di SMP Muhammadiyah 3 Yogyakarta Berbasis CEFR", *Al-Hikmah: Jurnal Agama dan Ilmu Pengetahuan*, Vol. 20, No. 1, (2023), hal: 39-51

الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.<sup>28</sup> الاختلاف الثاني بين هاتين الدراستين يكمن في اختيار البيانات وتركيز المشكلة. يقوم هذا البحث بدراسة محتوى كتب التدريس، بينما سيقوم بحثي في وقت لاحق بدراسة مهارات اللغة للطلاب.

رابعًا، بحثٌ قامت به لينا وسيتي الذي تحلل احتياجات المواد التعليمية للطلاب في دروس المحادثة استنادًا إلى الإطار الأوروبي المرجعي المشترك من خلال التعلم عن بُعد. أظهرت النتائج أن الطلاب تم تقييُمُهُم بأنهم "يحتاجون إلى حد كبير" إلى مواد تعليم المحادثة التي تستند إلى الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.<sup>29</sup> الفارق بين هذا البحث وبحثي يكمن في البيانات ومصادر البيانات على الرغم من استخدام نفس نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. يقوم هذا البحث بتحليل احتياجات مواد تعليم المحادثة، بينما سيقوم بحثي في وقت لاحق بتحليل مهارات اللغة للطلاب.

خامسًا، بحث قام به هادي وأصدقائه الذي يبحث بتحليل محتوى كتاب اللغة العربية في المدرسة الابتدائية وفقًا لتوجيهات اللجنة المستقلة لتقويم المدارس (KMA 183) من خلال نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشتركة. يَنبُجُ هذا البحث عن تَصْنِيفَاتِ المِخْتَوَى بناءً على المستويات الموجودة في الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، حيث تُمَثِّلُ المستويات المَتَوَاجِدَةُ في كتاب التعليم هي أ١، ب١، و ب٢.٣٠ الاختلاف الذي يُظهر في هذه الدراسة موجود في اختيار البيانات ومصادر البيانات، حيث يتناول هذا البحث محتوى كتب التعليم بينما سيتناول بحثي في وقت لاحق مهارات اللغة للطلاب.

بناءً على الدراسات السابقة المذكورة أعلاه، يُعَلَمُ أن هناك اختلافات تُمَيِّزُ هذا البحث الذي سَيُجْرَى. على الرغم من استخدام نفس النظرية، إلا أنه عند قراءته ودراسته بشكل أعمق ستظهر العديد من الاختلافات. وأَحَدُتُ الأمور أو الجديد في هذا البحث هو تركيزه،

<sup>28</sup> Ahmad Juliar Fahri dan Rinaldi Supriadi, "Implikasi CEFR pada Buku Ajar Sahabatku Indonesia untuk Penutur Bahasa Arab Level 1", *Madah: Jurnal Bahasa dan Sastra*, Vol. 14, No. 1, (2023), hal: 103-111

<sup>29</sup> لينا مرلينا و سيتي، " تحليل الاحتياجات للمواد الدراسية المحادثة اليومية باستخدام الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغة من خلال

التعليم عبر الإنترنت"، *اللغة: دورية اللغوية*، (٢٠٢١) ص: ٣٢-٤٦

<sup>30</sup> هادي، إمام أشراي و عبد الوهاب، " تحلُّل محتني كتاب اللغت العربت بالمدرست الفانتت الإسلامت عل أساس الإطار المرخع

أأوروب المشترك"، *التعليم: دورية التليمية*، (٢٠٢٢)، ص ١٤٣-١٦١

والبيانات ومصادر البيانات، وموقع البحث و منهج البحث. أما التركيز في هذا البحث هو مهارات اللغوية و تأخذ مصادر البيانات من المدرس و الطلاب. يقوم البحث في المدرسة المتوسطة محمدية ٢ جيناعن و سَيَسْتَعْدِمُ البحثُ منهج الكيفية. سيقوم هذا البحث بتحليل مهارات اللغة للطلاب ابتداءً من مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة بناءً على نظرية الغطار الأوروبية المشترك للغات.

### ج. هيكل التفكير

#### جدوال ٢,٣ هيكل التفكير



## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. مدخل البحث ونوعه

كان المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي الوصفي. المنهج الكيفي هو أسلوب البحث الذي يُستخدم لدراسة الكائنات في ظروفها الطبيعية (طبيعية) حيث يكون الباحث في موقع مفتاح كأداة، وتُسَلِّطُ نتائج البحث الكيفي الضوء على المعنى بدلاً من التعميم.<sup>١</sup> مَعْرُوفٌ بِالطَّبِيعِيَّةِ، لأن الكائنات في البحث الكيفي هي عبارة عن كائنات كما هي، دون تَلَاعَبٍ من قبل الباحث، وحضور الباحث لا يؤدي إلى تغيير الكائن.

بالإضافة إلى ذلك، المنهج الكيفي عند عومر و مفتاحول هو بحث الذي يهدف إلى فهم الظواهر التي يعيشها الفرد الذي يتم دراسته.<sup>٢</sup> يتجه البحث الكيفي نحو الحصول على بيانات عميقة وتحمل معنى. ويستخدم هذا البحث المنهج الوصفية الكيفية للحصول على معلومات عميقة التي تظهر قدرة طلاب اللغة العربية.

وكان نوع البحث هو دراسة الحالة. وأوضح رولي أن دراسة الحالة هي القدرة على إجراء تحقيق أو بحث حول ظاهرة في سياقها. تعريف آخر يعني أن دراسة الحالة هي سلسلة من الأنشطة العلمية التي تُجرى بشكل مُكثَّفٍ ومُفَصَّلٍ وعميق حول برنامج أو حدث أو نشاط، سواء كان ذلك على مستوى الفرد أو الفريق أو الهيئة، بهدف الحصول على معرفة عميقة حول هذا الحدث.<sup>٣</sup>

#### ب. مكان و وقت البحث

سيقوم الكاتب ببحثه عن إنجازات تعليم اللغة العربية لطلاب في المدرسة المتوسطة محمديّة ٢ جيناعن. وسَيَتِمُّ تَنْفِيذُ البحث في بداية الفصل الدراسي الثاني لمدة تقريبية شهر واحد تقريبًا لجمع البيانات.

<sup>1</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hal: 1

<sup>2</sup> Umar Sidiq dan Moh. Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*, (Ponorogo: Nata Karya, 2019), hal: 5

<sup>3</sup> Ubaid Ridlo, *Metode Penelitian Studi Kasus: Teori Dan Praktik*, *Uinjt.Ac.Id*, 2023, <https://notes.its.ac.id/tonydwisusanto/2020/08/30/metode-penelitian-studi-kasus-case-study/>.

### ج. البيانات و مصادرها

في هذا البحث، يستخدم الكاتب بيانات تأتي من مصادر أولية وثانوية. البيانات الأولية، وفقاً لعبد المناب، هي البيانات التي حُصِلَ من مصادر الأوّل، سواء من فرد أو مجموعة، على شكل نتائج لمقابلات أو إِسْتِئْبَانَاتٍ.<sup>٤</sup> ولذلك، تكون البيانات الأولية في هذا البحث تتعلق بِمُعَلِّمِ اللغة العربية وطلاب المدرسة المتوسطة محمديّة ٢ جيناعن. والبيانات المستخدمة هي نتائج المقابلة التي تتكون من معايير الكفاءة لطلاب الصف السابع، واستراتيجيات التعليم، وخصائص الطلاب، و مَعَوِّقَاتُ التدريس، و الحُدُّ الأَدْنَى من معايير الاكتمال اللغة العربية، وإنجازات التعلم لطلاب أثناء التعلم، وطريقة تقييم المعلم وعمليات التعلم. ونتائج الملاحظة التي تتكون من عملية التعلم، ونتائج الإمتحان لطلاب، وواجبات لطلاب، وخطة الدراسية أو خطة التعليم. والتوثيق الذي يتكون من المِلْفُ الشَّخْصِيّ لِلْمَدْرَسَةِ، و رؤية ورسالة وأهداف المدرسة، وتاريخ تأسيس المدرسة، والهيكَل التنظيمي، و المِرَافِقُ وَالْبُنْيَةُ التَّحْتِيَّةُ.

أما البيانات الثانوية، فهي البيانات التي حُصِلَ عليها بشكل غير مباشر عَبْرَ وَسَيْط. لذلك، تكون البيانات الثانوية في هذا البحث تتعلق بمصادر قراءة، وكتب، ومقالات أو مجلات تتعلق بتركيز البحث.

### د. أساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات هي وسيلة للحصول على البيانات في الميدان حتى يمكن أن تكون نتائج البحث مفيدة لجمهور وتشكل نظرية جديدة أو إِكْتِشَاف جديد.<sup>٥</sup> يجب على الباحث أن يعرف أساليب الصحيحة لجمع البيانات حتى يمكن تحقيق أهداف البحث. كما شرحه سوغيونو في كتابه، دون المعرفة عن أساليب جمع البيانات الصحيحة، لن يحصل الباحث على بيانات تَسْتَجِيبُ لِمَعَايِرٍ وسيُفشل في تحقيق أهداف البحث.<sup>٦</sup>

<sup>4</sup> Abdul Manab, *Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif*, (Yogyakarta: Kalimedia, 2015), hal: 202

<sup>5</sup> Umar Sidiq dan Moh. Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*, (Ponorogo: Nata Karya, 2019), hal: 58

<sup>6</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2006), hal: 308

فلذا، فإن أساليب جمع البيانات ضرورية للغاية وهي الأمر الأهم. وتشمل أساليب جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث ما يلي:

### ١. المقابلة

المقابلة هي وسيلة لجمع البيانات من خلال وجود اتصال أو علاقة بين جامع البيانات ومصدر البيانات.<sup>٧</sup> المقابلة التي إجراؤها في هذا البحث هي مقابلة منظمة التي كُتِبَ بهدف الحصول على معلومات تفصيلية حول مهارات استخدام اللغة لطلاب. أما المعلومات/الأشخاص في هذا البحث فهم:

(أ) مدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة محمدية ٢ جيناعن

(ب) رئيس المدرسة المتوسطة محمدية ٢ جيناعن، بِصِفَتِهِ الْجِهَّةِ الْمَسْئُولِيَّةِ لِمَنْحِ إِذْنِ الْبَحْثِ وَالتَّوْجِيهِ فِي جَمْعِ الْمَعْلُومَاتِ.

### ٢. الملاحظة

الملاحظة هي نشاط لِرُؤْيِيَّةٍ والتسجيل بشكل منهجي لِلظَّوَاهِرِ الْمُرْتَبِئَةِ عَلَى الْكَائِنِ الْمُدْرُوسِ.<sup>٨</sup> بناءً على رأي كريسويل كما ورد في كتاب عمر ومفتاحول، يُعرف الملاحظة كعملية استخراج البيانات التي يقوم بها الباحث مباشرة من خلال نشاط ملاحظة مفصل على الإنسان ككائن للمراقبة والبيئة.<sup>٩</sup>

تُجرى الملاحظة في هذا البحث من خلال ملاحظة عملية تعلم اللغة العربية مباشرة لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة محمدية ٢ جيناعن لمعرفة مهارات اللغة لطلاب.

### ٣. التوثيق

الوُثِيقَةُ هي سِجَلٌ لِلأَحْدَاثِ الْمَاضِيَةِ مَكْتُوبٌ أَوْ بِصُورَةٍ أَوْ بِأَعْمَالٍ فَنِيَّةٍ.<sup>١٠</sup> كما شرحه عمر ومفتاحول، فإن أساليب جمع البيانات في البحوث النوعية من

<sup>7</sup> Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), hal: 165

<sup>8</sup> Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), hal: 158

<sup>9</sup> Umar Sidiq dan Moh. Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*, (Ponorogo: Nata Karya, 2019), hal: 67

<sup>10</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2006), hal: 329

خلال التوثيق تكمل استخدام منهج المقابلة و الملاحظة. ولذلك، في هذا البحث تأتي التوثيق على الكتابة، ملاحظات، وصور أثناء سير البحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن.

## هـ. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث والترتيب بطريقة منهجية للبيانات التي حصل من نتائج المقابلات، وسجلات الميدان، ومصادر أخرى، بهدف تسهيل فهمها الآخرى وجعل النتائج معلومات قيّمة للآخرين.<sup>11</sup> وفي البحث الكيفي يبدأ تحليل البيانات عندما يدخل الباحث إلى الميدان لجمع البيانات ويستمر حتى انتهاء جمع البيانات. أما عملية تحليل البيانات في هذا البحث تستخدم نموذج ميلس وهوبرمان، حيث يتم تقسيم عملية تحليل البيانات إلى ثلاث مسارات. للوضوح أكثر، يمكن الرجوع إلى الشرح التالي:

### ١. تخفيض البيانات

تخفيض البيانات هو عملية تفكير حاسوبية تتطلب ذكاءً، وسعة رؤية، وعمق فهم عالي.<sup>12</sup> لذلك، تخفيض البيانات يعني تلخيص الأمور واختيار الأمور الرئيسية والتركيز على الأمور الهامة. وبذلك، يمكن أن يوفر وضوحًا للبيانات المتعلقة بتركيز البحث ويسهل الباحث استكشاف المزيد من البيانات. عملية تخفيض البيانات في هذا البحث هو التركيز على إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب من مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

### ٢. عرض البيانات

كانت مرحلة عرض البيانات في البحث الكيفي، يتم عرض البيانات على شكل الروائي ورؤوم البيانات وعلاقات بين الفئات وما شابه ذلك. من خلال هذه النشاطات، يصبح الباحث السهل على فهم ما يحدث وتخطيط الخطوات التالية. ثم يقوم الباحث في هذه المرحلة بإعادة كتابة البيانات المحققة ثم يصنف بيانات الإنجازات التعلم الطلاب على الجدوال.

<sup>11</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2006), hal: 334

<sup>12</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hal: 93

### ٣. إِسْتِنْتَاْجُ الْبِيَانَاتِ

بعد مرور المرحلتين أعلاه، سَيُقَدِّمُ الْبَاِثُ شَرْحًا مِنْ خِلَالِ تَصْنِيْفِ نَتَائِجِ تَحْلِيلِ إِنْجَازَاتِ تَعْلَمِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ لِلطَّلَابِ بِنَاءً عَلَى مَوْشَرَاتِ الْإِطَارِ الْأُوْرُوْبِيِّ الْمَرْجِعِيِّ الْمَشْتَرَكِ.

### و. مُرَاجَعَةُ صَحَّةِ الْبِيَانَاتِ

كَانَ الْبَحُوْثُ الْجُوْدَةُ هِيَ يَجِبُ أَنْ يَمُرَّ مُرَاجَعَةُ صَحَّةِ الْبِيَانَاتِ بِطُرُقٍ مَتْنُوْعَةٍ. وَبِالطَّبْعِ، سَيَتِمُ إِحْتِبَارُ هَذَا الْبَحْثِ لِتَحْدِيدِ صَحَّةِ بِيَانَاتِهِ. فَلذَلِكَ يَسْتَعْمَلُ الْبَاِثُ تَثْلِيْثَ الْأَسَالِيْبِ لِفَحْصِ مِصْدَاقِيَّةِ الْبِيَانَاتِ الَّذِي يُفْعَلُ بِالتَّحْلِيلِ الْبِيَانَاتِ مِنْ مِصَادِرٍ وَاحِدٍ وَيَسْتَعْمَلُ الْأَسَالِيْبَ الْمُخْتَلِفَةَ. وَهِيَ إِشْتِمَالٌ عَلَى الْمَقَابَلَةِ وَالْمَلَاْحِظَةِ وَالتَّوْثِيْقِ.

### ز. مَرَاْحِلُ الْبَحْثِ

تَنْقَسِمُ الْبَاِثَةُ مَرَاْحِلَ الْبَحْثِ إِلَى ثَلَاثَةِ مَرْحَلَةٍ، كَمَا يَأْتِي:

#### ١. الْمَرْحَلَةُ قَبْلَ الْبَحْثِ

قَبْلَ الْقِيَامِ بِالْبَحْثِ فِي الْمِيْدَانِ، يُحْتَضِرُ الْبَاِثُ لِلْأُمُوْرِ التَّالِيَةِ: إِعْدَادُ تَصْمِيْمِ الْبَحْثِ، تَحْدِيدُ تَرْكِيْزِ الْبَحْثِ، شَرْحُ النِّظَرِيَّاتِ الصَّلَةِ، وَتَحْدِيدُ مَنَهْجِ الْبَحْثِ.

#### ٢. الْمَرْحَلَةُ فِي الْمِيْدَانِ

سِلْسِلَةٌ مِنْ الْأَنْشِطَةِ أَوْ الْعَمَلِيَّاتِ الَّتِي يَقُوْمُ بِهَا الْبَاِثُ لِمَجْمَعِ الْمَوَادِّ الْمُتَعَلِّقَةِ بِتَرْكِيْزِ الْبَحْثِ. ثُمَّ يَحْضُرُ الْبَاِثُ الْبِيَانَاتَ الْمَرْجُوَّةَ مِنَ الْمَقَابَلَةِ وَالْمَلَاْحِظَةِ وَالتَّوْثِيْقِ.

#### ٣. مَرْحَلَةُ تَحْلِيلِ الْبِيَانَاتِ

عَمَلِيَّةُ تَحْلِيلِ الْبِيَانَاتِ الَّتِي تُجْمَعُ مِنْ مِصَادِرٍ مُتَعَدِّدَةٍ لِيُجِيبَ أَسْئَلَةَ الْبَحْثِ.

وَلَا يَنْسَى أَنْ الْبَاِثُ يَضْمَنُ مِصْدَاقِيَّةَ بِيَانَاتِ الْبَحْثِ بِمُرَاجَعَةِ صَحَّةِ الْبِيَانَاتِ.

## الباب الرابع عرض وتحليل البيانات

### أ. البيانات العامة لمكان البحث

#### ١. لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن

إسم المدرسة	: مدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن
رقم إحصائيات المدرسة	: ١٢١٢٣٥٠٢٠٠١٤
رقم مدير المدرسة الوطنية	: ٢٠٥٨٤٨٧٢
عنوان المدرسة	: الطاريق رايا جيناعن النمرة ٦٨ جيناعن فونوروجو جاولي الشرقية
رقم التليفون	: ٥٣١٣٥١ (٠٣٥٢)
إسم رئيس المدرسة	: محمد أرمينطو عالم في التربية، الماجستير في الإدارة
الموقع	: <a href="http://mtsmudajenangan.sch.id">mtsmudajenangan.sch.id</a> <sup>1</sup>

#### ٢. الرؤية والرسالة والأهداف

##### أ) الرؤية المدرسة

**“Berakhlak Mulia, Berprestasi, dan Berbudaya Lingkungan”**

مؤشر الرؤية:

- (١) تحقيق تلاميذ مؤمنين، تقيين، وذوي أخلاق نبيلة في الحياة اليومية.
- (٢) تحقيق خريجين ذكيين، متميزين في المجال الأكاديمي وغير الأكاديمي، ووتنافسيين.
- (٣) تحقيق أنشطة تطوير الذات.
- (٤) تحقيق تطوير مناهج دراسية ذات جودة.
- (٥) تحقيق عملية تعلم نشطة.

<sup>1</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan ([mtsmudajenangan.sch.id](http://mtsmudajenangan.sch.id))

- ٦) تحقيق توازن بين المرافق والبنية التحتية التعليمية ووسائل الإعلام مع تطور التكنولوجيا والعلوم.
- ٧) تحقيق تحسين كفاءة الكوادر التعليمية المؤهلة وذات التفاني العالي.
- ٨) تحقيق إدارة تعليمية متجاوبة وقوية، وتحسين مشاركة أصحاب المصلحة.
- ٩) تحقيق إدارة موارد التمويل وتكاليف التعليم الملائمة.
- ١٠) تحقيق بيئة مدرسية خضراء، جميلة، نظيفة، خالية من الأضرار والتلوث، وتشجيع ثقافة البيئة.<sup>٢</sup>

### ب) الرسالة المدرسة

- بناءً على رؤية المدرسة وأهداف التعليم الأساسي العامة، فإن مهمة المدرسة في تطوير التعليم هي كالتالي:
- ١) تنمية الفهم والتطبيق لتعاليم الدين الإسلامي.
  - ٢) تنمية السلوك والشخصية النبيلة.
  - ٣) تشجيع الخريجين ذوي الجودة والإنجاز.
  - ٤) تنفيذ التعليم والإرشاد بشكل فعال لتطوير كل طالب بشكل أمثل وفقاً لإمكانياته.
  - ٥) تعزيز روح التميز بشكل مكثف لجميع أفراد المدرسة.
  - ٦) دعم ومساعدة كل طالب في التعرف على إمكانياته، ليتمكن من التطور بشكل أمثل.
  - ٧) تعزيز التفوق في تطبيق المعرفة والتكنولوجيا والفن.
  - ٨) زيادة الوعي بأسلوب الحياة الاقتصادي من أجل الحفاظ على البيئة.
  - ٩) تعزيز ممارسة العيش النظيف والصحي للحد من تلوث البيئة.
  - ١٠) تعزيز التقاليد اللطيفة والاهتمام بالبيئة للحد من تلوثها.<sup>٣</sup>

<sup>2</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

<sup>3</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

### ج) أهداف المدرسة

المنهج في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن يتم تصميمه كدليل لتنظيم الأنشطة التعليمية لتحقيق أهداف التعليم في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن والتي تشمل تطوير القدرات الموجودة في البيئة المدرسية و لرفع جودة التعليم في الوحدة التعليمية، سواء في المجال الأكاديمي أو غير الأكاديمي، وللحفاظ على الثقافة المحلية، ومتابعة التطورات التكنولوجية والعلمية التي تقوم على الإيمان والتقوى في الله عز وجل.

وأما الأهداف المدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن علي النحو

التالي:

- ١) تحقيق الحياة المدرسية الإسلامية.
- ٢) إنتاج خريجين ذوي جودة عالية، متميزين، ذوي أخلاق كريمة، ومتقين لله سبحانه وتعالى.
- ٣) تشكيل طلاب يتطورون بشكل أمثل وفقاً للإمكانيات المتاحة.
- ٤) تحقيق تكوين المدرسة الذاتية.
- ٥) توفير وسائل وبنية تحتية تعليمية كافية.
- ٦) تحقيق برامج المدرسة.
- ٧) تحقيق الجهود للحفاظ على البيئة من خلال ثقافة العيش المقتصد.
- ٨) تحقيق ثقافة العيش النظيف والصحي للوقاية من تلوث البيئة.
- ٩) تحقيق الجهود لمنع التلوث من خلال تعزيز السلوك اللطيف والاهتمام بالبيئة.<sup>٤</sup>

### ٣. تاريخ تأسيس المدرسة

كان في عام ١٩٦٨، عُقدت اجتماعات بين قادة جماعة محمديّة في جيناعن، بمشاركة السادة: داسوكي روي، أغوس طايب، محمد تاروم، منيران، تونتوي جاوهاري،

<sup>4</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

نور الدين، سارجونو، أمينان، سايوثي، سوبارمادي، وتوميران. كانت الاجتماعات دون تخطيط مسبق، ولكن كانت هناك أفكار وخطط لإنشاء مدرسة متوسطة.

المدرسة التي تدينها من قبلهم هي مدرسة مبنية على الدين، وتُعرف بتعليم المعلمين الدينيين (PGA) ثم أُطلق عليها اسم PGA Muhammadiyah Jenangan. ووفقاً لبعض رواد الفكر، فإن الدافع وراء إنشاء هذه المدرسة هو أن جماعة محمدية هي حركة تعنى بالأمر بالمعروف والنهي عن المنكر والمبنية على الدين الإسلامي، لذا فإنه يتعين توفير قادة خلف للسعي نحو طموحات الجماعة. وهذا يتماشى مع المادة ٦ من الفصل ٣ في الدستور الخاص بجماعة محمدية الذي يُقال على تعزيز ورفع شأن الدين الإسلامي لتحقيق مجتمع إسلامي حقيقي.

بالاعتماد على أحكام التعليم الأساسي والثانوي لجمعية محمدية الفصل الأول المادة الثالثة لديها أهداف وهي: تشكيل إنسان مسلم يؤمن، ويرقى، ويتحلى بالأخلاق الحميدة، ويكون ماهراً، ويثق بنفسه، ويتحلى بالانضباط، ويتحمل المسؤولية، ويحب الوطن، ويعزز ويطور المعرفة والمهارات، ويعمل نحو تحقيق مجتمع إسلامي حقيقي.

لذلك، فقرار إنشاء PGA Muhammadiyah Jenangan موفقاً لاستيعاب أبناء وبنات المسلمين. تأسست PGA Muhammadiyah رسمياً وحصلت على تصريح تشغيل من الهيئة الرئيسية لجمعية محمدية في عام ١٩٦٩. في ذلك الوقت، كان السيد تونتوي جوهرى هو أول مدير للمدرسة.

بتقدم الوقت حوالي عام ١٩٧٢ أو أكثر، وتماشياً مع اللوائح الحكومية وتغيير توجيهات تعليم المعلمين لتصبح مدرسة المتوسطة. بالتالي، تغير اسم PGA Muhammadiyah 2 Jenangan إلى مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جينان وفي ذلك الوقت كان هناك تغيير في مدير المدرسة.<sup>٥</sup>

<sup>5</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

## ٤ . منظمة المدرسة

رئيسة المدرسة	: محمد أرمنتو، عالم في التربية، الماجستير
نائب العميد للمناهج	: تري هيني بوجي ليستاري، عالم في التربية
نائب العميد للشؤون الطلابية	: إيتا روكهاياتي، عالم في التربية
نائب العميد للمرافق والخدمات	: ويجيانتو، عالم في التربية، الماجستير في الإدارة
نائب العميد للعلاقات العامة	: راتنا فريدا مارليتتا، عالم في التربية
رئيس المكتبة	: إندانج سوبراتي، عالم في التربية
رئيس إدارة الشؤون الإدارية	: روهماواتي، عالم في الدين
هيئة التدريس	: فريككا غوستياناساري، عالم في التربية
	دياه أيو وانديرا، عالم في التربية
	بييت موعي راهايو، عالم في التربية
	إنداه ترياني، عالم في التربية
	ريكا سوسانتي، عالم في التربية
	أليسيا مايا بوسبيتا ساري، عالم في التربية
	أسفات محسن، عالم في الرياضة
	تري سيلفي سانتاهونغكي، عالم في التربية
	فرح نور أشيكين، عالم في التربية
	عزيزة عزهرة
	خاريسما أدمناتي
	بوتري عيسى نور فاجر <sup>٦</sup>

<sup>6</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

## ٥. وسائل ومرافق المدرسة

تمتلك المدرسة هذه الوسائل والمرافق مثل الفصول، غرفة رئيس المدرسة، غرفة الشؤون الإدارية، الردهة، غرفة المعلمين، غرفة لمنظمة الطلاب، غرفة الإرشاد والتوجيه، مستودع، الوحدة الصحية المدرسية، غرفة العمليات، مختبر الحاسوب، المكتبة، موقف السيارات، المصلى، الحمام للمعلمين والطلاب، التعاونية، الكافتيريا، والحديقة.<sup>٧</sup>

## ب. عرض البيانات

مادة اللغة العربية المقدمة في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن هي واحدة من المواد التي يجب تدريسها بالكامل بدءًا من مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. لكل مهارة معايير الكفاءة التي يجب تحقيقها من قبل الطلاب بعد الانتهاء من عمليات التعلم. سيقوم الباحث بتقييم أداء الطلاب في الصف السابع وفقًا على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. يوجد ستة مستويات من نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في كل مهارة. على أي مستوى يظهر أداء الطلاب؟ لمزيد من الوضوح، يتضمن النقاش التالي تحليلًا مفصلاً حول مدى تناسب أداء الطلاب مع معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

### ١. إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الإستماع

كان معيار الكفاءة في مهارة الاستماع لطلاب الصف السابع الذي حدده معلم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن هو التعرف على الكلمات والعبارات والجمل البسيطة والاستجابة للأفكار الموجودة في الخطاب الشفوي أو الحوار البسيط. ووفقًا لنتائج المقابلة التي أجراها الباحث مع معلم اللغة العربية، فقد أكد أن النقطة الأساسية في مهارة الاستماع للصف السابع هي أن الطلاب يستمعون إلى ما يقوله المعلم. كما قالت مدرسة من خلال المقابلة:

<sup>7</sup> Profil Sekolah, Website Resmi MTs Muhammadiyah 2 Jenangan (mtsmudajenangan.sch.id)

"للحصول على مهارة الاستماع، يجب على الطلاب أن يكونوا على استعداد للاستماع إلى الشرح أثناء الدرس."<sup>٨</sup>

وفقًا للمراقبة التي قام بها الباحث، خلال عملية التعلم والتدريس لم يقيم المعلم بشرح المواد الدراسية فقط، بل قام أيضًا بنطق الكلمات العربية وقراءة نصوص باللغة العربية. لذا، عندما ينتبه الطلاب للشرح الذي يقدمه المعلم، فإنهم يستمعون تلقائيًا إلى كيفية نطق الكلمات. بالإضافة إلى ذلك، أثناء عملية التعلم، يحدث تفاعل بين المعلم والطلاب يتضمن قدرة الطلاب على الاستماع للأسئلة التي يطرحها المعلم. وتشمل هذه الأسئلة الاستفسار عن النصوص لفحص فهم الطلاب للقراءة. مثل أسئلة "من"، "أين"، "لماذا"، "من أين" وأسئلة بسيطة أخرى.

ليس فقط عن الإستماع ما شرح المعلم أو يجيب الأسئلة. لكن أن مهارة الاستماع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ أن يُعطى للطلاب بعض المفردات لحفظها كواجب منزلي. كما أوضحت المعلمة: "أحياناً أُعطي قائمة الكلمات ليتم حفظها كواجب منزلي".<sup>٩</sup>

فلذلك لتقييم مهارة الاستماع لطلاب، استخدم الباحث جدول تقييم لنطق المفردات التي نطقها من قبل الطلاب والمعلم معًا. والجوانب المقيّمة هي النطق (اللحن الطويل والقصير) والفصاحة (وضوح مخارج الحروف). فيما يلي جدول يتعلق بأداء الطلاب في مهارة الاستماع:

<sup>٨</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>٩</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

## جدوال ٤,١ إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة

## الإستماع

درجات	جانب التقييم		معايير الكفاءة	أسماء الطلاب	الرقم
	الفصاحة	النطق			
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	إيرا عسكينا	١
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	أبريليا زانا	٢
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	أسكيا سكما	٣
٥	٣	٢	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	أوفا رفدة	٤
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	أيف رول عزيرة	٥
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	بينتاغ ماهيسا	٦
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	بينتاغ زلفياندرا	٧
٥	٣	٢	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	تشيلسي رانيسا	٨
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	كيفا أوريلين	٩
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	كيزا ديونتينا	١٠

درجات	جانب التقييم		معايير الكفاءة	أسماء الطلاب	الرقم
	الفصاحة	النطق			
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	محمد حبيب الخير	١١
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	محمد فهيرزا	١٢
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	محمد ميريندرا	١٣
٨	٤	٤	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	محمد روف	١٤
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	محمد يزيد	١٥
٧	٤	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	منيفة فرزانا	١٦
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	نيكيشا أدزرا نور	١٧
٥	٣	٢	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	بوتري أنجون	١٨
٧	٤	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	رافائيل فتحول	١٩
٦	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	سيلفيانا إيكاريجينا	٢٠

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	جانب التقييم		درجات
			النطق	الفصاحة	
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٣	٣	٦
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٣	٣	٦
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٣	٣	٦
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٣	٣	٦

معلومات: ١=ناقص، ٢=مقبول، ٣=جيد، ٤=ممتاز

بناءً على التقييم الذي أجراها الباحثة، كان متوسط درجات قدرة الطلاب على نطق أصوات الكلمات العربية هو ٦. بينما كانت أعلى درجة حصل عليها أحد الطلاب هي ٨، وثلاثة طلاب حصلوا على أدنى درجة وهي ٥. وحصل اثنان من الأطفال الآخرين على درجة ٧.

## ٢. إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الكلام

كان معايير كفاءة مهارة الكلام تشمل على قدرة الطلاب على إجراء حوارات أو التعارف وقدرة الطلاب على تقديم المعلومات شفهيًا في جمل. كما أشار أحد معلمي اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن خلال المقابلة: "معايير كفاءة الكلام تتضمن إجراء الحوارات أو التعارف، وتقديم المعلومات شفهيًا في جمل. وغالبًا ما أطلب منهم إجراء الحوار وأمس كان هناك فعالية P5 حيث أجروا محادثة. إن مهارة الكلام يجب أن يكونوا حافظًا بالمفردات حتى يتحدثوا

باللغة العربية، فكيف يمكنهم التحدث بالعربية إذا لم يكونوا يعرفون المفردات؟ لذا من الصعب التحدث باللغة العربية".<sup>١٠</sup>

كما نعلم، في درس مهارة الكلام، يَتَوَجَّهُ على الطلاب التحدث باللغة العربية. قبل الكلام، يجب على الطلاب إتقان المفردات العربية لتسهيل الكلام. ومع ذلك، يبدو أن الطلاب يجدون صعوبة كبيرة في حفظ المفردات، على الرغم من أنهم لا يحفظون المفردات، لذا بالمعلم أن يحفظوا المفردات. كما صرحت المدرسة: "إنهم لا يحفظون المفردات، لذا من الصعب التحدث. عندما يُطلب منهم حفظ المفردات أيضاً يجدونه صعباً".<sup>١١</sup>

الطلاب بدون معرفة بالمفردات لن يَتَمَكَّنُوا من ممارسة الكلام. وبالتالي، سَيَتَعَثَّرُ تُعَلِّمُ مهارة الكلام. بينما تحتاج هذه الدراسة إلى نتائج تُعَلِّمُ الطلاب في مهارة الكلام. لذا سَيُرَاقِبُ الباحث قدرة الطلاب على مهارة الكلام خلال عملية التعلم في الفصل. قبل الذهاب إلى الميدان، سأل الباحث معلم اللغة العربية عن قدرة الطلاب على مهارة الكلام التي أظهرها. وقد أجابت المدرسة على النحو التالي:

"بصراحة، إذا طُلِبَ منهم التكلم باللغة العربية لا يستطيعون، لكن بشكل غريب عندما يأتي وقت الإمتحان الشفوي، يستطيعون الطلاب أن يكونوا قادرين على التكلم باللغة العربية أثناء الإمتحان الشفوي. ربما لا يستطيعون التكلم باللغة العربية في الفصل. لأعرف يمكن بسبب المتطلبات. في النهاية، الأمر المهم هو القدرة على التحدث ونطق الكلمات العربية، وهذا يُعتبر جزءاً من مهارة الكلام".<sup>١٢</sup>

من خلال نتائج المقابلة وموافقاً مع الملاحظة التي قام بالباحث، لم يُطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية كما هو الحال في المحادثات اليومية، بل طُلِبَ منهم القراءة من النصوص العربية الموجودة في الكتب. وبناءً عليه، استخدم الباحث

<sup>١٠</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>١١</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>١٢</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

عملية قراءة النصوص العربية كطريقة لتقييم قدرة الطلاب على التحدث. كما أشارت مدرسة اللغة العربية إلى أن نطق الكلمات العربية يُعتبر جزءًا من مهارة الكلام. في عملية قراءة النصوص العربية، يختار المعلم الطلاب بشكل عشوائي واحدًا و واحدًا للقراءة، بينما الطلاب الآخر يستمعون. عندما يقرأ الطالب، يقوم المعلم بتوجيههم دائمًا إذا كان هناك أخطاء في القراءة، حيث يمكن للمعلم تصحيحها مباشرة.

بالنسبة لتقييم طريقة قراءة النصوص العربية لطلاب الصف السابع، سيقوم الباحث بتقييم عدة جوانب منها النطق (الإيقاع)، والفصاحة (مخارج الحروف)، والفصيح. فيما يلي، سيشرح الباحث جدولًا لتقييم إنجازات تعلم الطلاب في مهارة الكلام:

جدوال ٤,٢ إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة

### الكلام

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	جانب التقييم		
			النطق	الفصحة	فصيح
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٤	أوفا رفدة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٢

درجات	جانب التقييم			معايير الكفاءة	أسماء الطلاب	الرقم
	فصيح	الفصححة	النطق			
٦	٢	٢	٢	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	أفيف رول عزيزة	٥
٨	٢	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	بيتانغ ماهيسا	٦
٨	٢	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	بيتانغ زلفياندرا	٧
٦	٢	٢	٢	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	تشيلسي رانيسا	٨
٨	٢	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	كيفا أوريلين	٩
٨	٢	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	كيزا ديويوتا	١٠
١٠	٤	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	محمد حبيب الخير	١١
١٠	٤	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	محمد فهيرزا	١٢
٩	٣	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	محمد ميريندرا	١٣
١٢	٤	٤	٤	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	محمد روف	١٤
٩	٣	٣	٣	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	محمد يزيد	١٥

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	جانب التقييم		
			النطق	الفصحى	فصيح
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٤	٤	٤
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٢
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢٠	سيلفيانا إيكاريجينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٣	٣	٣

معلومات: ١=ناقص، ٢=مقبول، ٣=جيد، ٤=ممتاز

يمكن معرفة من الجدول السابق أن إنجازات تعلم الطلاب الصف السابع في مهارة الكلام يتراوح بين الدرجات ٦ و ٨ و ٩ و ١٠ و ١٢. الدرجة ٦ هي الأدنى التي حصل عليها طالبان، والدرجة ١٢ هي الأعلى بين زملائهم، حيث تم تحقيقها

من قبل طالبين. أما الطلاب الآخر حصلوا على الدرجات ٨ و ٩ و ١٠، حيث الدرجة ٩ هي المتوسطة التي حصل عليها معظم الطلاب وهم اثنا عشر طالبا.

### ٣. إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة القراءة

بناءً على البحث الذي قام بها الباحثة، تبين أن معايير كفاءة مهارة القراءة للصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن هو قراءة الحروف والكلمات والعبارات والجمل والنصوص بشكل صحيح، وتحديد معنى المفردات، و إيجاد المعنى والأفكار من النصوص البسيطة. كما قالت مدرّسة اللغة العربية من خلال المقابل:

"مهارة القراءة تتضمن النطق بالحروف الهجائية والكلمات والعبارات والجمل والنصوص بشكل صحيح، وتحديد الكلمات والعبارات والجمل في النصوص البسيطة، و إيجاد المعنى والأفكار من النصوص البسيطة. غالباً ما أطلب من الطلاب قراءة النصوص الموجودة في الكتب. وأحياناً يرفضون الطلاب ليقروا. لا أعرف لماذا، فالأمر فقط قراءتها. هكذا هم الأطفال في هذا العصر مختلفون عني عندما كنت في المدرسة."<sup>١٣</sup>

في أثناء الدرس، يبدأ المعلم بقراءة النص أو القصة ثم يشرح معاني الكلمات للطلاب. بعد ذلك، يُطلب من الطلاب التناوب في القراءة. إنّ مهارة القراءة ليست فقد القراءة بل يتعيّن على الطلاب فهم المعنى والمعلومات ما في النص. فلذلك، بعد القراءة يُطلب من الطلاب أن يُجيبون التمرينات.

ستستخدم الباحثة ورقة عمل الطلاب بعد إجابة الأسئلة لمعرفة مدى كفاءة الطلاب في مهارة القراءة. تتألف الأسئلة من خمسة أسئلة، وفي كل سؤال عشرون درجة إذا كانت الإجابة صحيحة. فلذلك عندما يكون الجواب صحيحاً في كل الأسئلة، سيحصل الطالب على مائة درجة. وفيما يلي الأسئلة:

١. من هي صنيا؟

٢. ما عنوان نوال؟

٣. أذكر عنوان صنيا!

٤. في أي مدرسةٍ تخرجت نوال؟

٥. ما عنوانك؟

أما الدرجات التي حصل على الطلاب من خلال الجدوال، على النحو

التالي:

جدوال ٤,٣ إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة

### القراءة

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٩٠
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٤	أوفا رفة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠
٥	أفيف رول عزيزة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠
٦	بينتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٧	بينتانغ زلفياندرا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٩	كيفا أوريلين	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٠	كيزا ديويوتا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٣	محمد ميريندرا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٧٠
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢٠	سيلفيانا إيك ريجينيا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠

يمكن استنتاج أن معظم الطلاب نجحوا في الحصول على درجة ١٠٠ وحصل الآخرون على درجات متنوعة بين ٩٠ و ٨٠ وحتى ٧٠. حصل طالبٌ واحدٌ على درجة ٩٠، وثلاثة طلاب حصلوا على درجة ٨٠. في حين حصل طالب واحد على أدنى درجة بين زملائه وهي ٧٠.

#### ٤. إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الكتابة

مهارة الكتابة في درس اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن لها معايير الكفاءة التي يجب على الطلاب أن يتقنوها على الأقل. ومن بين

المعايير التي وضعتها مدرسة اللغة العربية هو أن يتمكن الطلاب من كتابة الكلمات والعبارات والجمل، وأن يُترجموا الكلمات والعبارات والجمل البسيطة. وقد أكدت ذلك في المقابلة: "بالنسبة لمعايير الكفاءة في مهارة الكتابة هي تتمثل في كتابة الكلمات والعبارات والجمل، وترجمة الكلمات والعبارات والجمل".<sup>١٤</sup>

كان تصميم تعلم مهارة الكتابة بأبسط ما يمكن مُراعاة لصعوبة كتابة الحروف العربية التي تواجهها الكثير من الطلاب، كما صرحت مدرسة اللغة العربية: "في البداية، كنتُ أرغب في استخدام الإملاء. لكن، أن الطلاب لا يستطيعون، فلم أَسْتَمِرُّهُ. على الرغم من أن الطلاب السابقين استخدموا الإملاء، لكن هؤلاء الطلاب لا يستطيعون الآن. في الحقيقة، يعرفون المفردات، لكنهم لا يزالون غير قادرين على الكتابة. لذا، أبدأ بالأنشطة السهلة مثل الكتابة، الترجمة، وحل التمارين في الكتب".<sup>١٥</sup>

بالإضافة إلى ذلك، كَشَفْتُ معلمة اللغة العربية عن العَقَبَاتِ في تدريس مهارة الكتابة، وهي: "الطلاب يجدون صعوبة في كتابة الحروف العربية، يعرفون الصوت ولكنهم لا يعرفون الكتابة. وهذا يؤثر على المواد الدراسية اللاحقة".<sup>١٦</sup> وفقًا لما حَدَّدَهَا مدرسة اللغة العربية، فإن التعلم في مهارة الكتابة يتضمن ترجمة وِمارس الطلاب بالتمارين في كتاب الدراسة. والكفاءة التي أظهرها الطلاب خلال عملية التعلم بناءً على ما قالها مدرسة اللغة العربية هي: "ترجمة العربية إلى الإندونيسية، وأما للإندونيسية إلى العربية نادرًا، لأن الأطفال لا يزالون يواجهون صعوبة. على الرغم، المفردات قد كُتِبَتْ في الكتاب. ثم المقارنة، والمطابقة، وأيضًا

<sup>١٤</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>١٥</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>١٦</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

إجابة الأسئلة في الكتاب. في نفس الوقت، يتدرب الأطفال على كتابة حروف اللغة العربية<sup>١٧</sup>.

فلذلك، لمعرفة صحّة قدرة الطلاب في مهارة الكتابة، سيقوم الباحث بمراجعة أداء الطلاب في الامتحان. نظرًا لإجراء امتحان التقييم الفصلي الثاني في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن. فإن الباحث يستغل هذه الفرصة كفرصة لتقييم قدرات الطلاب في مهارة الكتابة. تتماشى أسئلة الامتحان مع معايير مهارة الكتابة، والتي تشمل الترجمة. تتألف أسئلة الامتحان من ٢٥ سؤالاً، ينقسمون إلى نقطتين. النقطة الأولى تحتوي على ٢٠ سؤالاً يطلب من الطلاب أن يترجمون مفردات اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية. بينما النقطة الثانية تحتوي على ٥ أسئلة حيث يجب على الطلاب ترجمة الأوقات إلى اللغة العربية. يستخدم نظام التقييم الذي يعتمد على ١٠٠ درجة، حيث يتم ضرب كل السؤال في ٤ للحصول على النِّقَاطِ. إليك الأسئلة:

ترجم المفردات السابقة الى اللغة العربية!

الرقم	السؤال	الرقم	السؤال
١	عنوان	١١	مأمورية
٢	تليفون	١٢	طبيب
٣	المسكن	١٣	طالبة
٤	مهنة	١٤	قرية
٥	ثلاثة وعشرون	١٥	اين بيتك؟
٦	نشيطه	١٦	مصباح
٧	بعيد	١٧	الدليل
٨	قريب	١٨	شارع
٩	تقع	١٩	المطبخ
١٠	بيتي	٢٠	محافظة

غير إلى اللغة العربية جيداً!

٢١,٤٠ .١

٢٢,٧٥ .٢

٢٣,٦٦ .٣

٢٤,٥٨ .٤

٢٥,٩٤ .٥

بناءً على أسئلة الامتحان السابق، ستكتب الباحثة الدرجات التي حصل

عليها الطلاب في الجدول التالي:

جدوال ٤,٤ إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة

الكتابة

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات
١	إبرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٥٦
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٢٠
٤	أوفا رفة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٤٠
٥	أفيف رول عزيزة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٦
٦	بينتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٥٦
٧	بينتانغ زلفيانندرا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٢٠
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٥
٩	كيفيا أوريلين	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٢
١٠	كيزا ديويوتا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٤٨
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٧٢
١٣	محمد ميريندرا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٨

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٢
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٠٠
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٠
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٦
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
٢٠	سيلفيانا إيكاريجينا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٠٠
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٦٨
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٢

من الجدول تم الحصول على نتائج امتحان الطلاب متنوعة. كمتيار للنجاح الأدنى (KKM) في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن هو ٧٥، وهذا يتماشى مع ما قالها مدرسة اللغة العربية: "كان معايير في اللغة العربية ٧٥، وكل المواد الأخرى هي ٧٥ أيضاً".<sup>١٨</sup>

كما هو موضح في الجدول، هناك اثني عشر طالباً حصلوا على درجات أقل من الحد الأدنى المطلوب، وهو ٧٥ أو أقل. أما الطلاب الآخرون، فقد حصلوا على درجات تزيد عن ٧٥، وهذا يعني أنهم نجحوا في الوصول إلى الحد الأدنى المطلوب. كان مدهشا، هناك طالبين حصلوا على الدرجة الكاملة، وهي ١٠٠. ومع ذلك، نظراً لوجود عدد من الطلاب الذين حصلوا على درجات أقل من الحد الأدنى المطلوب، لن تقوم المدرسة بتنظيم حصة تَقْوِيْمِيَّة. كما أوضحت خلال المقابلة: "إذا

لم يكن لديّ تقويمية. إذا كانت القدرات محدودة، فماذا يمكننا فعله؟ لا يُجدي تنظيم حصة تقويمية إذا كانت قدرات الطلاب محدودة. لذا، سيتم تقييم الدرجات استناداً إلى درجات الواجبات والمشاركة في الفصل".<sup>١٩</sup>

السبب الرئيسي في حصول الطلاب على درجات أقل من الحد الأدنى هو عدم حفظهم للمفردات وقلة الثقافة/ قراءة الكتب. بالإضافة إلى فُقدانِ الاهتمام بالتعلم الطلاب مما يؤدي إلى صعوبات في عملية التعلم. كما أشارت مدرسة اللغة العربية: "لا يحفظون الطلاب المفردات الطلاب يعتمدون على السؤال، لا يرغبون في القراءة. لا أعرف أختي، إن الطلاب في هذا الوقت من الصعب تشجيعهم على التعلم".<sup>٢٠</sup>

### ج. تحليل البيانات

١. تحليل تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الإستماع على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

كانت مهارة الاستماع هي قدرة الشخص على الاستماع للحصول على معلومات. هناك مؤشرات مختلفة لتحقيق تعلم مهارة الاستماع يجب أن يتقنها الطلاب. كما شُرح في باب الثاني، أحدها هو إعادة ذكر صوت الكلمات والعبارات والجمل العربية التي سُمِعَ. وفقاً لتحليل الباحثة، هذا المؤشر متماشي مع ما يَحْدُثُ خلال عمليات التدريس والتعلم.

تعلم مهارة الاستماع خاصة في إندونيسيا ينقسم إلى عدة مراحل. المرحلة الأولى هي مرحلة التعريف حيث التعرف على أصوات الحروف العربية.<sup>٢١</sup> عندما

<sup>١٩</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>٢٠</sup> أنظر إلى نسخ المقابلة

<sup>21</sup> Hasan Hasan, "Keterampilan Mengajar Bahasa Arab Materi Istim Menggunnakan Media Lagu," *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan Dan Kemasyarakatan* 15, no. 28 (2018): 127, <https://doi.org/10.35931/aq.v0i0.7>.

نعيد في تعلم مهارة الاستماع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن ركز على سماع أصوات الحروف العربية من خلال نطق المعلم وأثناء شرح المواد الدراسية. لذا، يمكن أن يُصنّف تعلم مهارة الاستماع ضمن المرحلة الأولى.

كان الإطار الأوروبي المرجعي المشترك يمكن أن يُسهلَ عملية تقييم مهارات اللغة للأفراد من خلال مَقاييسٍ متعددة تتضمن الكِفايات العامة. وفقًا لمستوياته في الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، ينقسم إلى عدة مستويات تتضمن مهارات الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. أما الكِفايات العامة للغة العربية على مستوى أ١، فهي:

(١) يمكن فهم واستخدام التّعابير اليومية والعبارات الأساسية للتعبير عن الاحتياجات اليومية.

(٢) يمكن تقديم نفسه والآخرين والسؤال والإجابة عن الأسئلة حول المعلومات الشخصية، مثل مكان الإقامة والأشخاص المعروفين والأشياء التي يمتلكها.

(٣) يمكن التفاعل مع الآخرين بطريقة بسيطة.<sup>٢٢</sup>

التوجيه في الكِفايات العامة المذكورة تنقسم إلى عدة مهارات، منها مهارة الاستماع. المستوى أ١ في مهارة الاستماع يُتيحُ للشخص التعرف على الكلمات المألوفة والعبارات الأساسية حول الذات والعائلة والبيئة المحيطة، ويمكنه فهم المحادثات ببطء ووضوح.<sup>٢٣</sup> فيما يلي شرح حول مدى إنجازات التعلم لطلاب الصف السابع على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك بناءً على ملاحظات الباحثة.

جدوال ٤,٥ تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في

مهارة الإستماع على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

<sup>22</sup> Nurdianto, *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*.

<sup>23</sup> Ahmad Juliar Fahri and Rinaldi Supriadi, "Implikasi CEFR Pada Buku Ajar Sahabatku Indonesia Untuk Penutur Bahasa Arab Level 1," *Madah: Jurnal Bahasa Dan Sastra* 14, no. 1 (2023): 103–11.

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٤	أوفا رفدة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٥	أ
٥	أيف رول عزيرة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٦	بينتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٧	بينتانغ زلفياندرا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٥	أ
٩	كيفا أوريلين	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١٠	كيزا ديوييتا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١٣	محمد ميريندرا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٨	أ
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٧	أ
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٥	أ
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٧	أ
٢٠	سيلفيانا إيكاريجينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	١٤
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية	٦	١٤

إذا نحلل باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، نجد أنه يُصنّف على المستوى ١٤ لأن الكفاءة التي تحقيقها من قبل الطلاب هي نطق أصوات الكلمات باللغة العربية. الهدف الآخر من نطق أصوات الكلمات باللغة العربية هو أن يتعرف الطلاب على كيفية نطق الكلمات باللغة العربية، ومعرفة المفردات باللغة العربية وزيادة الكلمات باللغة العربية. وهذا يتماشى مع معايير المستوى ١٤ خاصة في مهارة الاستماع، حيث يمكن للشخص التعرف على الكلمات المألوفة. ويمكن استنتاج من الجدول السابق أن قدرة الاستماع لجميع طلاب الصف السابع تَمَرَّكُز على المستوى ١٤. على الرغم من كونهم على نفس المستوى، فإن الفرق لكل طلاب عن قدراتهم هو النتائج التي يحصل عليها كل طالب عند نطق أصوات الكلمات باللغة العربية.

## ٢. تحليل تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الكلام على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

كانت مهارة الكلام هي قدرة الشخص على استخدام الكلمات التي يُعَبِّرُ عنها شفهيًا لنقل أفكاره إلى الآخرين. يمكن تفسير مهارة الكلام على أنها نشاط تَوَاصُلِي بين شخص وآخر. لذلك، يَتَطَلَّبُ تعلم مهارة الكلام من الطلاب التحدث باللغة العربية. يُدرَّس مهارة الكلام في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن

من خلال عدة مهارات، مثل الحوار وتقديم التعارف، ونَقْلَ المعلومات شفهيًا (من خلال الأسئلة والأجوبة). بالإضافة إلى ذلك، يُدرّس مهارة الكلام بطريقة بسيطة من خلال قراءة النصوص لتدريب النطق العربي للطلاب وتعوديدهم عليه.

أنّ الاختبارات لتقييم مهارة الكلام لطلاب تنقسم إلى ثلاث مستويات وهي المستوى المبتدئ، المستوى المتوسط، والمستوى المتقدم. وبناءً على شرح تومي إنراميكا، في الاختبارات لمهارة الكلام في المستوى المبتدئ، هناك عدة أنواع من الاختبارات، ومنها اختبار قراءة النصوص. قراءة النصوص هي اختبار يُجرى لاختبار دِقَّة نطق كلمات اللغة العربية. هكذا يجب على المعلم أو المحكم التركيز على كيفية نطق الطلاب.<sup>٢٤</sup>

ومن ثمّ، قررت الباحثة استخدام نتائج تعلم الطلاب في مهارة الكلام من خلال قراءة نصوص باللغة العربية، بناءً على عدة معايير تقييم. تستخدم الباحثة ثلاث معايير رئيسية تُركِّزُ على دِقَّة نطق الطلاب. هذه المعايير هي النطق (الإيقاع)، الفصاحة (مخارج الحروف)، والفصيح. اختارت الباحثة ذلك معايير التقييم، نظرًا لأن طلاب الصف السابع يَنتمُونَ إلى المستوى المبتدئ في تعلم اللغة العربية. وكما يُوضح في شرح الطلاب على المستوى المبتدئ، فإن اختبارات مهارة الكلام تُقتصرُ فقط على تَمَارِينِ النطق لنطق الكلمات، والجمل، أو نصوص الحوار الموجودة في كتب الدروس.<sup>٢٥</sup>

بناءً على تَفَاصِيلِ معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في مهارة الكلام، ستقوم الباحثة بشرح تحليل تناسب إنجازات تعلم الطلاب مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، إليك الشرح:

<sup>24</sup> Tomi Enramika, "Bentuk Tes Berbicara Bahasa Arab (Tingkat Dasar, Menengah, Dan Lanjutan)," *Islamic Education* 2, no. 1 (2022): 14–24.

<sup>25</sup> Widodo and Qosim, "Penilaian Kinerja Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Level 1 Di Kursus Bahasa Arab Al-Arobiya Surakarta."

جدوال ٤,٦ تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في

مهارة الكلام على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	١أ
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	١أ
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	١أ
٤	أوفا رفدة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	١أ
٥	أفيق رول عزيزة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٦	١أ
٦	بيتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	١أ
٧	بيتانغ زلفياندرا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	١أ
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٦	١أ
٩	كيفيا أوريلين	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	١أ
١٠	كيزا ديويوتا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	١أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	١٠	أ
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	١٠	أ
١٣	محمد ميربندرا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	١٢	أ
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	١٢	أ
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٨	أ
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
٢٠	سيلفيانا إيك ريجينا	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	أ
٢٤	يستين فرياني	يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية	٩	

يمكن استنتاج أن تناسب إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مهارة الكلام مع معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك على المستوى أ١. يوضح المستوى أ١ في باب الدراسات النظرية المعاني الخاصة بالمعايير الكفاءة للمستوى المبتدئ، حيث يتَّوَجَّه على الشخص أن يكون قدرةً على استخدام عبارات وجمل بسيطة في التَّوَأصُل. وهذا يختلف كبير عن النتائج التي حصلت عليها الباحثة من طلابه الذين قاموا بقراءة النصوص فقط. ومع ذلك، تنقسم مهارة الكلام على مستوى أ١ إلى عدة معايير الكفاءة. في المستوى المبتدئ وبالتحديد المستوى أ١، أن معايير الكفاءة التي يجب أن يمتلكها الشخص على قدرته على قراءة بيانات قصيرة التي تدريبه عليها مسبقاً.<sup>٢٦</sup>

من خلال وصف معايير الكفاءة لمهارة الكلام على مستوى أ١، يتماشى بإنجازات تعلم الطلاب التي تمت دراستها خلال عملية التعلم من قبل الباحثة. وبالتالي، تكون إنجازات تعلم طلاب الصف السابع في مهارة الكلام على مستوى أ١ أو ما يعادل مستوى المبتدئ في تعلم اللغة العربية.

<sup>26</sup> Michael Byram and Lynne Parmenter, "The Common European Framework of Reference: The Globalisation of Language Education Policy," *The Common European Framework of Reference: The Globalisation of Language Education Policy*, 2012, 1-270.

### ٣. تحليل تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة القراءة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

القراءة هي نشاط يقوم به الشخص للتعرف على محتوى النص عن طريق النطق بصوته. الهدف من مهارة القراءة هو أن يكون الطالب قادرًا على قراءة النصوص العربية بطلاقة استنادًا إلى مخارج الحروف.<sup>٢٧</sup> في الواقع، تحتوي تعلم مهارة القراءة على عمليتين، الأولى هي عملية التعرف على الكلمات، أي فهم كيف يُكتب الرمز بلغة الإنسان المنطوقة. والعملية الثانية هي فهم المعنى للكلمات، أي فهم ما يقرأ.<sup>٢٨</sup>

من الشرح السابق، تستنتج الباحثة أن تعلم مهارة القراءة ليس قراءة النص فقط، بل يجب أن يعرف المعنى أو ما يتضمنه النص من معلومات. لأن مهارة القراءة هي مهارة مرتبطة بمهارات أخرى مثل مهارة الكلام والكتابة.<sup>٢٩</sup> لذا، تعلم مهارة القراءة في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمديّة ٢ جيناعن التي واجهت الباحثة هو عبارة عن تجسيد للعلاقة بين المهارات المختلفة. حيث تشمل مادة مهارة القراءة التي مطالبة الطلاب بالعثور على المعلومات من النص لكي يتمكنوا من الإجابة على بعض الأسئلة المتعلقة بالقراءة.

من خلال الكفاءة التي قام بها الطلاب، فإنها تتناسب مع المؤشرات التي يجب تحقيقها في مهارة القراءة وفقًا لشرح المؤشرات من عاين. وتشمل هذه المؤشرات: (١) القراءة بسلاسة ودقة وبدقة، (٢) تحديد معاني الكلمات في سياق جملة معينة، (٣) العثور على الحقائق أو المعلومات المبينة والمستترة في النص، (٤) العثور على الفكرة الرئيسية في الفقرة، (٥) ربط الأفكار الموجودة في القراءة، (٦) ترجمة

<sup>27</sup> Melvi Noviza Hasibuan and Halimatus Sa'diyah, "Metode Contextual Teaching And Learning d Alam Pembelajaran Maharah Qira'ah," *Revorma* 3, no. 1 (2023): 26-41.

<sup>28</sup> Hasibuan and Sa'diyah.

<sup>29</sup> Aziz Fakhurrozi and ERTA MAHYUDIN, *Permasalahan Pembelajaran Bahasa Arab*, 2012, <http://www.v-arabic.com/vra/wp-content/uploads/2010/02/Ar-Grammar-Word-cloud.jpg>.

الجملة في النص، ٧) استنباط الفكرة الرئيسية للقراءة، ٨) العثور على عنوان النص، ٩) التعلُّيق والنقْد على محتوى القراءة.<sup>٣٠</sup> وبالتالي، يتناسب المؤشر الموجود في الرقم الثالث مع مادة تعلم مهارة القراءة في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن وفقاً لمراقبة الباحثة. وسيتم تحليل التناسب بين إنجازات تعلم الطلاب مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. استناداً إلى نشاط المراقبة:

جدوال ٤,٧ تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في

مهارة القراءة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٩٠	أ
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٤	أوفا رفة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠	أ
٥	أيف رول عزيزة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠	أ
٦	بينتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ

<sup>30</sup> Dina Mustika, Efi Nur Fitriyanti, and Imroatul Azizah, "Pengaruh Pembelajaran Bahasa Arab Maharah Qira'ah Untuk Siswa Madrasah Aliyah Terhadap Pemahaman Budaya Arab," *Prosiding Semnasbama IV UM JILID 1*, no. 1 (2020): 62-67.

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
٧	بينتانغ زلفياندرا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٩	كيفا أوريلين	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٠	كينزا ديويوتا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٣	محمد ميريندرا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٨٠	أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	٧٠	أ
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢٠	سيلفيانا إيكاريجينا	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢١	سيتي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ
٢٤	يستين فرياني	يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة	١٠٠	أ

الاستنتاج مبني على معايير كفاءة مهارة القراءة في نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. في المستوى أ١، يُذكر أن الشخص يجب أن يكون قادرًا على فهم الأسماء المعروفة بسهولة وأن يَتَمَكَّنَ من التعرف على الكلمات والجمل البسيطة جدًا.<sup>٣١</sup> يذكر البيان الآخر المتعلق بالمستوى أ١ أنه من المتوقع أن يكون لشخص في المستوى أ١ القدرة على فهم نصوص قصيرة جدًا وبسيطة، جملة واحدة في كل

<sup>31</sup> Nurdianto, *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*.

مرة، وتذكر الأسماء والكلمات المألوفة والعبارات الأساسية وقراءتها مرة أخرى حسب الحاجة.<sup>٣٢</sup>

استناداً إلى شرح نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في كفاءة مهارة القراءة السابق، فإن إنجازات تعلم طلاب الصف السابع يتماشى معه. فقد تمكّن الطلاب من فهم النصوص البسيطة للغاية بحيث يمكنهم استنباط المعلومات الموجودة في نصوص القراءة. وهكذا، يمكن الاستنتاج أن إنجازات تعلم طلاب الصف السابع، وخاصة في مهارة القراءة، يتناسب مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك المستوى أ١.

#### ٤. تحليل تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في مهارة الكتابة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

كانت مهارة الكتابة هي أكثر الأنشطة تعقيداً، لأنها تتطلّب من الشخص قدرة على تنظيم الأفكار بطريقة منطقيّة وتقديمها في الكتابة وفقاً للقواعد الموجودة في اللغة العربية. لذا، تُعتبر مهارة الكتابة أعلى مهارة بين المهارات الأخرى.<sup>٣٣</sup> بالإضافة إلى ذلك، يُعتبر تدريس مهارة الكتابة آخر مراحل التعلم بعد مهارة القراءة.<sup>٣٤</sup>

إنّ مهارة الكتابة تتألف من مكونين رئيسيين، وهما القدرة على تشكيل الحروف، مما يعني أن الشخص يجب أن يُحوّل الرموز الصوتية إلى رموز مكتوبة، والتعبير عن الأفكار والمشاعر بالكتابة. لذا، يتضمن التدريب على مهارة الكتابة هذين المكونين وهما الإملاء والخط، وتدريب التعبير عن الأفكار من خلال الكتابة

<sup>32</sup> Byram and Parmenter, "Common Eur. Framew. Ref. Glob. Lang. Educ. Policy."

<sup>33</sup> Munawarah Munawarah and Zulkiflih Zulkiflih, "Pembelajaran Keterampilan Menulis (Maharah Al-Kitabah) Dalam Bahasa Arab," *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2021): 22.

<sup>34</sup> Muhammad Lukman Arifianto et al., *Evaluasi Pembelajaran Dan Pengembangan Tes Interaktif Bahasa Arab*, 2021, [https://repository.um.ac.id/1517/1/Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab dan Pengembangan Tes Interaktif - 2021.pdf](https://repository.um.ac.id/1517/1/Evaluasi%20Pembelajaran%20Bahasa%20Arab%20dan%20Pengembangan%20Tes%20Interaktif%20-2021.pdf).

أو ما يُسمى بالإنشاء.<sup>35</sup> نظرًا لصعوبة بعض الطلاب في متابعة مادة الإملاء، حتى في كتابة الحروف العربية فقط. يركز تعليم مهارة الكتابة في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن على كتابة الحروف العربية. بالإضافة إلى ذلك، يشمل التدريس أيضًا الترجمة والإجابة على الأسئلة في الكتب.

تعليم مهارة الكتابة يجب أن يبدأ من الأشياء البسيطة ثم يتقدم تدريجياً إلى مستوى الأعلى. يمكن أن يبدأ التعلم بنسخ الحروف والكلمات، ثم كتابة جمل بسيطة، وكتابة جزء من الجمل الموجودة في النصوص، والرد على الأسئلة، والإملاء، والإنشاء الموجة والحر.<sup>36</sup> هذا ما قام بها مدرسة اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن.

بسبب قلة كفاءة مهارة الكتابة التي يتم تدريسها في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن وأيضًا بسبب قصيرة الوقت للبحث. فقد قامت الباحثة بتقييم إنجازات تعلم مهارة الكتابة من خلال درجات امتحان التقييم النصفى. كانت الأسئلة في الامتحان تتضمن ترجمة الكلمات والوقت إلى اللغتين الإندونيسية والعربية. بعد الحصول على درجات الامتحان التي تُمَثِّلُ مهارة الكتابة، فتحليل تناسب تعلم مهارة الكتابة مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك كما يلي:

<sup>35</sup> Ahmad Rathomi, "Maharah Kitabah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *TARBIYA ISLAMICA: Jurnal Keguruan Dan Pendidikan Islam* 1 (2020): 1-8, [http://ojs.iainsambas.ac.id/index.php/Tarbiya\\_Islamica/index](http://ojs.iainsambas.ac.id/index.php/Tarbiya_Islamica/index).

<sup>36</sup> Munawarah and Zulkifli, "Pembelajaran Keterampilan Menulis (Maharah Al-Kitabah) Dalam Bahasa Arab."

جدوال ٤,٨ تناسب إنجازات تعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع في

مهارة الكتابة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١	إيرا عسكينا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	١أ
٢	أبريليا زانا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٥٦	-
٣	أسكيا سكما	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٢٠	-
٤	أوفا رفة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٤٠	-
٥	أفيف رول عزيزة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٦	-
٦	بينتانغ ماهيسا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٥٦	-
٧	بينتانغ زلفياندرا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٢٠	-
٨	تشيلسي رانيسا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٥	-
٩	كيفا أوريلين	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٢	-
١٠	كيزا ديويوتا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٤٨	-

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
١١	محمد حبيب الخير	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	أ
١٢	محمد فهيرزا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٧٢	-
١٣	محمد ميريندرا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٨	أ
١٤	محمد روف	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٢	أ
١٥	محمد يزيد	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	أ
١٦	منيفة فرزانا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٠٠	أ
١٧	نيكيشا أدزرا نور	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٠	أ
١٨	بوتري أنجون	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٨٦	أ
١٩	رافائيل فتحول	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	أ
٢٠	سيلفيانا إيك ريجينا	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	أ
٢١	سيقي عاشيفة	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	١٠٠	أ

الرقم	أسماء الطلاب	معايير الكفاءة	درجات	تناسب بالنظرية
٢٢	سكما عبد الله	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٦٨	-
٢٣	فيرناندا دوي	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٩٦	أ
٢٤	يستين فبرياني	يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات	٣٢	-

عند النظر إلى معايير كفاءة مهارة الكتابة في المستوى أ ١ التي تَتَطَلَّبُ من الفرد القدرة على كتابة بَطَاقَةٍ بَرِيدِيَّةٍ قصيرة وبسيطة وقدرته على الاستمارات بالبيانات الشخصية.<sup>٣٧</sup> ملء الاستمارات يعني أنه يجب عليه كتابة الأرقام والتاريخ والعنوان والمعلومات الأخرى. إذا نظرنا من هذا المنظور، فإنه قد لا يظهر تطابقاً مع إنجازات تعلم الطلاب. ومع ذلك، عندما يتم فحص الأمر مرة أخرى تَظْهَرُ إنجازات تعلم الطلاب في المستوى أ ١. لأن قبل كتابة الإجابات في الاستمارة، يجب على الشحص أن يعرف معناها. بينما تتطلب الأسئلة في الاختبار من الطلاب كتابة الترجمة باللغتين الإندونيسية والعربية. ومن هنا، فإن عملية تعلم مهارة الكتابة بين ملء الاستمارات وامتحان الطلاب في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن تتماشى مع بعضها البعض.

إليك إنجازات تعلم مهارة الكتابة لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن على مستوى أ ١ أو مستوى المبتدئ. يُعتبر المستوى أ ١ عندما تكون درجة الطالب فوق ٧٥. قائمة على المعيار الأدنى للنجاح في هذه المدرسة هو ٧٥. لذا، الطالب الذي يحصل على درجة أقل من ٧٥، لم يتناسب مع

<sup>37</sup> Byram and Parmenter, "Common Eur. Framew. Ref. Glob. Lang. Educ. Policy."

نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك على مستوى أ١. يُظهر الجدول السابق هناك  
١٢ طالبًا يتناسب نجاحهم مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك على مستوى  
أ١. بينما ١٢ طالبًا آخرين لم يتناسبوا بنظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك على  
مستوى أ١.



## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

استنادًا إلى نتائج البحث التي قامت بالباحثة حول تحليل تناسب إنجازات تعلم لطلاب في مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة على نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك ، ويمكن الاستنتاج بأن:

١. إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الاستماع التي قد بُحِثَتْ وُحِّلَّتْ بالباحثة، إنَّهَا تناسب مع معايير كفاءة مهارة الاستماع في الإطار الأوروبي المرجعي المشترك حيث يقع على المستوى ١١ أو المستوى المبتدئ. حيث يستطيع الطلاب أن ينطقوا أصوات الكلمات العربية.
٢. إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكلام يتناسب مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك حيث يقع على المستوى ١١. حيث يستطيع الطلاب أن ينطقوا النصوص العربية.
٣. إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة القراءة يتناسب مع نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك حيث يقع على المستوى ١١. حيث يستطيع الطلاب أن يجدوا المعاني في القراءة.
٤. إنجازات تعلم لطلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الإسلامية محمدية ٢ جيناعن في مهارة الكتابة التي تنتمي إلى المستوى ١١ حيث يستطيع الطلاب أن يترجموا المفردات، يتمثل في اثني عشر طالبًا فقط. بينما الاثني عشر طالبًا الآخرين لا يمكن وَصْفُهُمْ بأنهم في فئة المستوى ١١. لأن الدرجات التي حصلوا عليها لا تزيد عن ٧٥، وهو الحد الأدنى المقرر كمتيار النجاح.

## ب. الإقتراحات

استنادًا إلى نتائج البحث التي قامت بالباحثة والبيانات التي جمعتها أثناء العمل الميداني، يمكن القول إن البحث تقدم شيئاً جميلاً. ومع ذلك، لا يضر إذا كانت الباحثة ترغب في تقديم بعض التوصيات، عسى أن تكون مفيدة لجميع الأطراف. إذا سمحتم، هذه بعض الاقتراحات التي ترغب الباحثة في تقديمها:

١. ينبغي على المعلم استخدام أساليب تعليمية أكثر مُنعةً وتفاعلية، ولا تقتصر على الدروس المحاضرة فقط.
٢. يُشجع الطلاب على القراءة للمواد الموجودة في الكتب، لذا لا يسألون السؤال الذي يكون الإجابات كُتِبَ في الكتاب.
٣. عسى أن يكون الباحث القادم أفضل الفهم عن الإطار الأوروبي المرجعي المشترك وأن يدرس بعض المراجع المتعلقة به. من خلال النتائج المحدودة لهذا البحث، نأمل أن يكون مصدرًا للمراجعة للبحوث السابقة للباحث القادم وأن يتطور مع النظريات الأخرى.

## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

- المجيد، إياد عبد. *المهارات الأساسية في اللغة العربية*. عمان: مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠١٥.
- لينا مرلينا و سیتی. "تحليل الاحتياجات للمواد الدراسية المحادثة اليومية باستخدام الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغة من خلال التعليم عبر الإنترنت"، *اللغة: دورية اللغوية*، ٢٠٢١.
- هادي ، إمام أشراري و عبد الوهاب. " تحلُّل محتي كتاب اللغت العربت بالمدرست الثانتت الإسلامت علّ أساس الإطار المرخع الأوروبي المشترك"، *التعليم: دورية التليمية*، ٢٠٢٢.
- عبدول فهيطاغلو، علي. "نطاق المفردات العربية في المستوى المبتدئ وفقا للإطار الأوروبي المرجعي المشترك"، *دورية غموسان*، ٢٠٢٤.
- عيسى متقي زاده و سكينه زارع نجاد. "دراسة لغة الأفلام العربية في ضوء معايير مستويات الإطار المرجعي الأوروبي لتعليم اللغات"، *مجلة اللغة العربية وآدابها*، ٢٠٢٢.
- مصطفى، تولوس. "الإطار المرجعي الإندونيسي لتعليم اللغة العربية في ضوء الإطار المرجعي الأوروبي المشترك لتعليم اللغات"، *الجامعة الحكومية الإسلامية سونان كاليجاغا* بوجيا كارتا، ٢٠١٨.
- مجلس أوروبا. *الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها وتقييمها* - المجلد المصاحب. ترجمة د. عبد الناصر عثمان صبير. ستراسبورغ: المجلس الأوروبي للنشر، ٢٠٢٠.

<https://www.efset.org/ar/cefr/>، ٢٠٢٤، أكتوبر ٥ يناير ٢٠٢٤، "F SET"، EF SET CEFR

### ب. المراجع الإندونيسية

- Arifianto, Muhammad Lukman, Moh Amin, Irhamni, Mohammad Ahsanuddin, Khoirin Nikmah, Muhammad Sofi Anwar, and Nurul Fitria. *Evaluasi Pembelajaran Dan Pengembangan Tes Interaktif Bahasa Arab*, 2021.

[https://repository.um.ac.id/1517/1/Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab dan Pengembangan Tes Interaktif - 2021.pdf](https://repository.um.ac.id/1517/1/Evaluasi%20Pembelajaran%20Bahasa%20Arab%20dan%20Pengembangan%20Tes%20Interaktif%20-%202021.pdf).

Ariga, Selamat. "Implementasi Kurikulum Merdeka Pasca Pandemi Covid-19." *Edu Society: Jurnal Pendidikan, Ilmu Sosial Dan Pengabdian Kepada Masyarakat* 2, no. 2 (2023): 662–70. <https://doi.org/10.56832/edu.v2i2.225>.

Byram, Michael, and Lynne Parmenter. "The Common European Framework of Reference: The Globalisation of Language Education Policy." *The Common European Framework of Reference: The Globalisation of Language Education Policy*, 2012, 1–270. <https://doi.org/10.1093/elt/cct048>.

Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama Republik Indonesia. "Capaian Pembelajaran Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Pada Madrasah," 2022.

Enramika, Tomi. "Bentuk Tes Berbicara Bahasa Arab (Tingkat Dasar, Menengah, Dan Lanjutan)." *Islamic Education* 2, no. 1 (2022): 14–24.

Fakhrurrozi, Aziz, and ERTA MAHYUDIN. *Permasalahan Pembelajaran Bahasa Arab*, 2012. <http://www.v-arabic.com/vra/wp-content/uploads/2010/02/Ar-Grammar-Word-cloud.jpg>.

Gumilar, Gungum, Dian Perdana Sulistya Rosid, Bambang Sumardjoko, and Anik Ghufroon. "Urgensi Penggantian Kurikulum 2013 Menjadi Kurikulum Merdeka." *Jurnal Papeda: Jurnal Publikasi Pendidikan Dasar* 5, no. 2 (2023): 148–55. <https://doi.org/10.36232/jurnalpendidikandasar.v5i2.4528>.

Hasan, Hasan. "Keterampilan Mengajar Bahasa Arab Materi Istima Menggunakan Media Lagu." *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan Dan Kemasyarakatan* 15, no. 28 (2018): 127. <https://doi.org/10.35931/aq.v0i0.7>.

Hasanah, Uswatul, and Dkk. "TP, ATP, Dan Modul Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Pada Madrasah," 2022.

Hasibuan, Melvi Noviza, and Halimatus Sa'diyah. "Metode Contextual Teaching And Learning d Alam Pembelajaran Maharah Qira'ah." *Revorma* 3, no. 1 (2023): 26–41.

- Hidayah, Kabul. "Cefr-Based Mahara Al-Kitabah Competencis in Class V Textbooks at Madrasah Tsanawiyah Level in Indonesia" 7, no. 2 (2023): 2922–31.
- Juliar Fahri, Ahmad, and Rinaldi Supriadi. "Implikasi CEFR Pada Buku Ajar Sahabatku Indonesia Untuk Penutur Bahasa Arab Level 1." *Madah: Jurnal Bahasa Dan Sastra* 14, no. 1 (2023): 103–11. <https://doi.org/10.31503/madah.v14i1.552>.
- Lastriyani, Indri. *23-05-15-EBOOK-Kurikulum Merdeka Belajar - Analisis , Implementasi , Pengelolaan Dan Evaluasi ( 1 )*, 2023.
- Munawarah, Munawarah, and Zulkiflih Zulkiflih. "Pembelajaran Keterampilan Menulis (Maharah Al-Kitabah) Dalam Bahasa Arab." *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2021): 22. <https://doi.org/10.36915/la.v1i2.15>.
- Mustika, Dina, Efi Nur Fitriyanti, and Imroatul Azizah. "Pengaruh Pembelajaran Bahasa Arab Maharah Qira'ah Untuk Siswa Madrasah Aliyah Terhadap Pemahaman Budaya Arab." *Prosiding Semnasbama IV UM JILID 1*, no. 1 (2020): 62–67.
- Nafi'ah, Jamilatun, Dukan Jauhari Faruq, and Siti Mutmainah. "Karakteristik Pembelajaran Pada Kurikulum Merdeka Belajar Di Madrasah Ibtidaiyah." *Jurnal Prodi Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah*, no. Mi (1967): 5–24.
- Nurdianto, Talqis. *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Zahir Publishing, 2020.
- Rathomi, Ahmad. "Maharah Kitabah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *TARBIYA ISLAMICA: Jurnal Keguruan Dan Pendidikan Islam* 1 (2020): 1–8. [http://ojs.iaisambas.ac.id/index.php/Tarbiya\\_Islamica/index](http://ojs.iaisambas.ac.id/index.php/Tarbiya_Islamica/index).
- Ridlo, Ubaid. *Metode Penelitian Studi Kasus: Teori Dan Praktik*. Uinjkt.Ac.Id, 2023. <https://notes.its.ac.id/tonydwisusanto/2020/08/30/metode-penelitian-studi-kasus-case-study/>.
- Rohman, Habibur, and Faiq Ilham Rosyadi. "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Common European Framework of Reference ( CEFR ) Untuk Meningkatkan Keterampilan Bahasa Arab Siswa Development of Arabic Teaching Materials Based on the Common European Framework of Reference ( CEFR ) to

Improve.” *Al Mahāra Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (2021): 1–21.

Sudaryanto, Sudaryanto, and Pratomo Widodo. “Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Dan Implikasinya Bagi Buku Ajar BIPA.” *Jurnal Idiomatik: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 3, no. 2 (2020): 80–87. <https://doi.org/10.46918/idiomatik.v3i2.777>.

Widodo, Joko, and Muhammad Nanang Qosim. “Penilaian Kinerja Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Level 1 Di Kursus Bahasa Arab Al-Arobiya Surakarta.” *Uktub: Journal of Arabic Studies* 1, no. 2 (2021): 84. <https://doi.org/10.32678/uktub.v1i2.5814>.

Yasin, A, and H Tarauni. “Pendidikan Bahasa Arab Usia Dini Berbasis CEFR.” *Jurnal Pendidikan Dan Konseling* 5, no. 2 (2023): 1683–88. <http://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jpdk/article/view/13156%0Ahttp://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jpdk/article/download/13156/10066>.

Zainuri, Ahmad. *Manajemen Kurikulum Merdeka. Paper Knowledge . Toward a Media History of Documents*, 2023.

“Bila Kamu Tak Tahan Penatnya Belajar”, *Tadabbur Daily*, 14 Februari 2016, <https://tadabburdaily.wordpress.com/2016/02/14/bila-kamu-tak-tahan-penatnya-belajar/>.